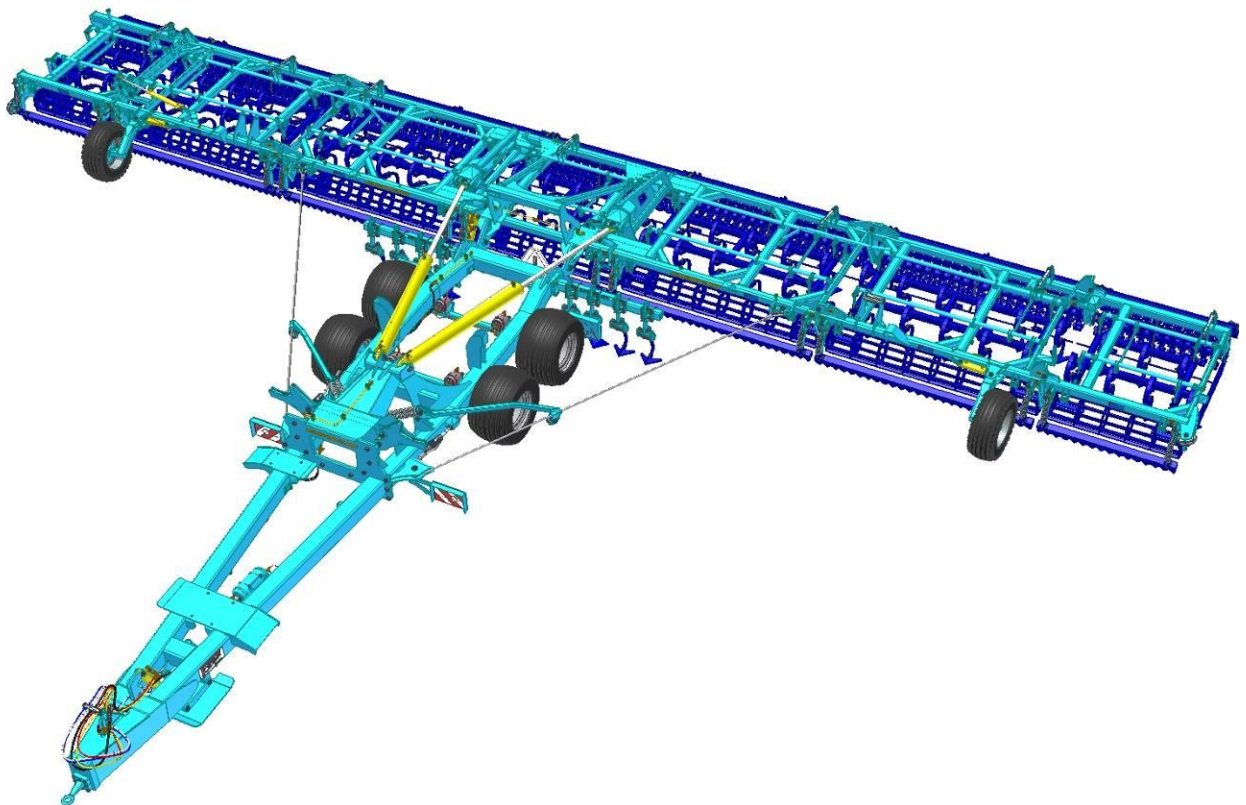


# INSTRUKCJA UŻYWANIA

# **KOMPAKTOMAT**

## **K1250PS | K1570PS**



Wydanie: 6 | ważny od: 1. 1. 2022

Szanowny kliencie,  
półzawieszane, opuszczane kompaktomaty serii **K-PS** to wysokiej jakości produkty firmy Farmet a.s. Česká Skalice.

Wygody a przede wszystkim zalety maszyny możesz w pełni wykorzystać po dokładnym przestudiowaniu instrukcji używania.

Numer fabryczny maszyny jest wybity na tabliczce znamionowej maszyny i zapisany w instrukcji używania (zobacz tab.1). Numer fabryczny maszyny podawaj zawsze, gdy zamawiasz części zamienne potrzebne do ewentualnej naprawy. Tabliczka znamionowa umieszczona jest na środkowej ramie w pobliżu maszyny.

Części zamiennych do półzawieszanych kompaktomatów używaj tylko według **Katalogu części zamiennych** wydanym oficjalnie przez producenta firmy Farmet a.s. Česká Skalice.

### **Zastosowanie maszyny**

Kompaktomat przeznaczony jest do przygotowania gleby przed siewem jako następująca operacja po orce lub podorywce. Maszyna jest przeznaczona dla traktorów z mocą 243-316 kW zobacz punkt **E.3/str.5-6**. Optymalna prędkość opracowania gleby to 8-12 km/godz.

tab.1 – charakterystyka maszyny

<b>TYP MASZINY</b>	
<b>NUMER FABRYCZNY MASZINY</b>	
<b>WYKONANIE SPECJALNE LUB AKCESORIA</b>	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

SPIS TREŚCI

A.	PARAMETRY KRAŃCOWE MASZINY .....	4
B.	PRZEWÓZ MASZINY ŚRODKAMI TRANSPORTU .....	5
C.	MANIPULACJA Z MASZYNĄ URZĄDZENIEM DŹWIGOWYM .....	5
D.	MONTAŻ MASZINY U KLIENTA .....	5
E.	AGREGACJA MASZINY Z TRAKTOREM .....	5
F.	SKŁADANIE I ROZKŁADANIE MASZINY .....	6
G.	PRZEPRAWA MASZINY PO KOMUNIKACJACH LĄDOWYCH .....	6
H.	PRACA Z MASZYNĄ NA POLU .....	7
I.	USTAWIANIE MASZINY .....	7
J.	SKŁADOWANIE MASZINY .....	8
K.	NAPRAWY MASZINY .....	8
L.	WYMIANA ZUŻYTYCH LEMIESZY .....	8
M.	LIKWIDACJA MASZINY .....	9
N.	ROBOCZE TABELKI BEZPIECZEŃSTWA .....	9
1.	OPIS MASZINY: .....	12
1.1	Agregacja z traktorem .....	12
1.2	Organy robocze .....	12
2.	PARAMETRY TECHNICZNE: .....	16
3.	ZASADY BEZPIECZNEJ PRACY .....	17
4.	ZASADY BEZPIECZNEGO PRZEWOZU PO KOMUNIKACJACH .....	17
4.1	OSTRE ELEMENTY WYSTAJĄCE .....	18
5.	WPROWADZENIE MASZINY DO EKSPLOATACJI .....	19
6.	AGREGACJA Z TRAKTOREM .....	23
7.	POSTĘPOWANIE PODCZAS ROZKŁADANIA DO POZYCJI ROBOCZEJ .....	23
8.	SPOSÓB POSTĘPOWANIA PRZY SKŁADANIU DO POZYCJI TRANSPORTOWEJ .....	27
9.	USTAWIENIE ORGANÓW ROBOCZYCH MASZINY .....	29
9.1	REGULOWANIE POZYCJI I GŁĘBOKOŚCI SPULCHNIACZY KÓŁ .....	29
9.2	REGULACJA AMORTYZOWANEJ PRZEDNIEJ WŁÓKI .....	31
9.2.1	FL + FH – przednia stała zębata włóka .....	31
9.3	REGULACJA ELEMENTÓW WAŁY RING .....	32
9.4	REGULACJA GŁĘBOKOŚCI SEKCJI REDLIC .....	32
9.4.1	MCD-mechaniczna regulacja głębokości .....	33
9.4.2	HD-hydrauliczna regulacja głębokości .....	34
9.5	REGULACJA WYSOKOŚCI WŁÓKI ZA REDLICAMI .....	34
9.6	USTAWIENIE ELEMENTÓW SEKCJI KOŃCOWEJ .....	35
9.6.1	Ustawienie nachylenia tylnej włóki .....	35
9.6.2	Ustawienie docisku wału wykańczającego .....	35
9.7	NAPIĘCIE LINAMI .....	36
10.	MOŻLIWOŚCI PRACY MASZINY NA POLU .....	37
11.	UKŁAD HAMULCOWY MASZINY .....	39
12.	WYMIANA CZĘŚCI ROBOCZYCH .....	39
12.1	Wymiana łożysk wałów roboczych .....	40
12.1.1	Stosowanie podkładek dystansowych .....	40
13.	KONSERWACJA I NAPRAWY MASZINY .....	41
14.	PLAN SMAROWANIA MASZINY .....	46
15.	OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO .....	46
16.	LIKWIDACJA MASZINY PO UKOŃCZENIU ŻYWOTNOŚCI .....	46
17.	USŁUGI SERWISOWE I WARUNKI GWARANCJI .....	46
	DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE .....	48

## A. PARAMETRY KRAŃCOWE MASZINY

- A.1** <sup>(1)</sup> Obsługa może używać maszyny tylko jako wymienne dodatkowe urządzenie przyłączone do traktora i tylko do wykorzystania w rolnictwie.
- A.1.1** <sup>(25)</sup> Obsługa może używać maszyny tylko do przygotowania gleby przed sianiem jako następującą operację po orce lub podorywka na polu.
- A.2** <sup>(3)</sup> Obsługa nie może wykorzystywać maszyny do innych celów, zwłaszcza:
- <sup>(4)</sup> przewóz osób na konstrukcji maszyny,
  - <sup>(5)</sup> przewóz brzemion na konstrukcji maszyny,
  - <sup>(6)</sup> agregację maszyny z innym urządzeniem ciągnionym niż jest przedstawione w rozdziale „E.3”.
- A.3** <sup>(7)</sup> Obsługę maszyny może wykonywać osoba powierzona eksploatatorem pod takimi warunkami:
- <sup>(8)</sup> musi posiadać ważne prawo jazdy odpowiedniej kategorii,
  - <sup>(9)</sup> musi być zapoznana z przepisami bezpieczeństwa pracy z maszyną i musi praktycznie opanować obsługę maszyny,
  - <sup>(10)</sup> maszynę nie może obsługiwać osoba(y) nieletnia(e),
  - <sup>(11)</sup> musi znać znaczenie znaków bezpieczeństwa umieszczonych na maszynie. Respektowanie tych znaków jest ważne z uwagi na bezpieczną i niezawodną eksploatację maszyny.
- A.4** <sup>(12)</sup> Konserwację i naprawy serwisowe może wykonywać tylko osoba :
- <sup>(13)</sup> powierzona przez eksploatatora,
  - <sup>(14)</sup> posiadająca wykształcenie w kierunku mechanicznym i znająca naprawy podobnych urządzeń maszynowych,
  - <sup>(15)</sup> wykazująca znajomość przepisów bezpieczeństwa pracy z maszyną,
  - <sup>(16)</sup> przy naprawie maszyny przyłączonej za traktorem musi posiadać prawo jazdy odpowiedniej kategorii.
- A.5** <sup>(17)</sup> Obsługa maszyny musi w trakcie pracy z maszyną i w trakcie transportu maszyny zapewnić bezpieczeństwo innych osób.
- A.6** <sup>(18)</sup> Przy pracy maszyny na polu lub przy przewozie nie jest wymagana obecność obsługi na konstrukcji maszyny ⇒ obsługa musi maszyną sterować z kabiny traktora.
- A.7** <sup>(19)</sup> Obsługa może wchodzić na konstrukcję maszyny tylko wtedy, kiedy maszyna jest w bezruchu i przy jej zablokowaniu przeciw ruchu i tylko z następujących powodów:
- <sup>(21)</sup> naprawa i konserwacja maszyny,
  - <sup>(xx)</sup> odblokowanie cięgła połączeniowego bocznych ram przed rozłożeniem do pozycji roboczej maszyny,
  - <sup>(xx)</sup> zablokowanie cięgła połączeniowego bocznych ram po rozłożeniu do pozycji transportowej maszyny,
  - <sup>(28)</sup> ustawienie części roboczych maszyny po rozłożeniu bocznych ram.
- A.8** <sup>(22)</sup> Jakiegokolwiek zmiany ewent. Przeróbki na maszynie mogą być wykonane tylko z pisemną zgodą producenta. Za ewentualne szkody powstałe w wyniku niedostosowania się do tej zasady producent nie niesie odpowiedzialności. Maszyna musi być wyposażona w odpowiednie akcesoria, wraz z oznaczeniem bezpieczeństwa. Wszystkie znaki ostrzegające i znaki bezpieczeństwa muszą być cały czas czytelne i na swoich miejscach. W przypadku uszkodzenia lub straty muszą być te znaki natychmiast odnowione.
- A.9** <sup>(23)</sup> Przy pracy z maszyną obsługa musi mieć kiedykolwiek do dyspozycji Instrukcję używania z zasadami bezpieczeństwa pracy.
- A.10** <sup>(24)</sup> Obsługa nie może przy używaniu maszyny konsumować: alkohol, leki, środki halucynogenne, które obniżają zdolność koncentracji i koordynacji. Jeżeli obsługa musi używać leki przepisanych przez lekarza lub używa leki w wolnej sprzedaży, musi być informowana przez lekarza, czy w takich okolicznościach jest zdolna odpowiedzialnie i bezpiecznie obsługiwać maszynę.

## **B. PRZEWÓZ MASZINY ŚRODKAMI TRANSPORTU**

**B.1** <sup>(1)</sup> Środki transportu przeznaczone do transportu maszyny muszą mieć nośność własną minimalnie zgodną z wagą przewożonej maszyny. Całkowita waga maszyny znajduje się na tabliczce informacyjnej.

**B.2** <sup>(2)</sup> Rozmiary transportowanej maszyny wraz z środkiem transportu muszą spełniać aktualne przepisy dotyczące przewozu po komunikacjach lądowych (rozporządzenia, ustawa).

**B.3** <sup>(3)</sup> Przewożona maszyna do środka transportu musi być umocowana zawsze tak, aby nie mogło dojść do jej samowolnego uwolnienia.

**B.4** <sup>(4)</sup> Przewoźnik odpowiada za szkody wyrządzone przez uwolnienie maszyny, niepoprawnie lub niedostatecznie umocowanej maszyny do środka transportu.

**B.5** <sup>(5)</sup> Na środku transportu maszyna musi być przewożona w stanie zdemontowanym.

## **C. MANIPULACJA Z MASZYNĄ URZĄDZENIEM DŹWIGOWYM**

**C.1** <sup>(1)</sup> Urządzenie dźwigowe przeznaczone do manipulacji z maszyną muszą posiadać nośność własną minimalnie zgodną z wagą manipulowanej maszyny.

**C.2** <sup>(2)</sup> Umocowanie maszyny w celu manipulacji może być wykonane tylko na miejscach do tego przeznaczonych i oznaczonych tabliczkami samo klejącymi przedstawiającymi „łańcuszek“.

**C.3** <sup>(3)</sup> Maszynę należy mocować (zawieszać) w miejscach do tego przeznaczonych, zakazane jest poruszanie się w przestrzeni możliwej manipulacji maszyny.

## **D. MONTAŻ MASZINY U KLIENTA**

**D.1** <sup>(1)</sup> Montaż maszyny musi eksploatacysta wykonywać według instrukcji producenta, najlepiej współpracując z fachowym technikiem serwisu określonym przez producenta.

**D.2** <sup>(2)</sup> Po ukończeniu montażu maszyny eksploatacysta musi wykonać próbę działania wszystkich montowanych części.

**D.3** <sup>(3)</sup> Eksploatacysta musi zapewnić, aby manipulacja z maszyną za pomocą urządzenia dźwigowego przy jej montażu była w zgodzie z rozdziałem „C“.

## **E. AGREGACJA MASZINY Z TRAKTOREM**

**E.1** <sup>(1)</sup> Obsługa maszyny musi przestrzegać wszystkich ogólnie ważnych przepisów bezpieczeństwa pracy, ochrony zdrowia, środków przeciwpożarowych i ochrony środowiska naturalnego.

**E.2** <sup>(2)</sup> Obsługa może przyłączyć maszynę wyłącznie do traktora, który jest wyposażony w tylne trzypunktowe zawieszenie i posiada nieuszkodzony zestaw hydrauliczny.

**E.3** <sup>(3)</sup> Ciągnik odpowiedni do pracy z maszyną.

<sup>(5)</sup> Moc silnika traktora dla maszyny <b>K 1250 PS</b>		<b>243 kW</b>
<sup>(5)</sup> Moc silnika traktora dla maszyny <b>K 1570 PS</b>		<b>316 kW</b>
<sup>(xx)</sup> TBZ traktora	<sup>(xx)</sup> $\varnothing$ czopa dolnego zaczepu	$\varnothing$ 50 mm
	<sup>(xx)</sup> wysokość dolnego zaczepu	<b>480 - 550 mm</b>
<sup>(9)</sup> Układ hydrauliczny traktora	<sup>(xx)</sup> układ składania ram bocznych i sterowania zagłębienia spulchniaczy śladów	<b>Ciśnienie w układzie 200 bar, 2szt. gniazd szybkozłączna ISO 12,5</b>
	<sup>(xx)</sup> układ sterowania zapadek i kół kopiujących	<b>Ciśnienie w układzie 200 bar, 2szt. gniazd szybkozłączna ISO 12,5</b>
	<sup>(xx)</sup> układ sterowania pozycji spulchniaczy śladów	<b>Ciśnienie w układzie 200 bar, 2szt. gniazd szybkozłączna ISO 12,5</b>
	<sup>(xx)</sup> układ sterowania nogi wspierającej	<b>Ciśnienie w układzie 200 bar, 2szt. gniazd szybkozłączna ISO 12,5</b>
	<sup>(xx)</sup> układ składania ram bocznych na maszynie K 1570 PS	<b>Ciśnienie w układzie 200 bar, 2szt. gniazd szybkozłączna ISO 12,5</b>
<sup>(12)</sup> Układ powietrzny traktora	<sup>(13)</sup> układ hamowania osi maszyny	<sup>(16)</sup> <b>Ciśnienie w układzie min.6 bar – max. 15 bar, 2szt. głowic sprzęgu jednoukładowych dwuwęzowych hamulców</b>

**E.4** <sup>(xx)</sup> Operator musi przed agregacją maszyny do ciągnika zabezpieczyć maszynę przed poruszaniem się. Do agregowania maszyny do ciągnika, operator może współpracować z inną przeszkoloną osobą. Ta osoba podczas zbliżania się ciągnika do maszyny nie może poruszać się w przestrzeni zaczepu. Do obszaru tylnego zaczepu ciągnika może osoba wejść, tylko wtedy, gdy ciągnik jest zabezpieczony przed ruchem. Dla ciągników wyposażonych w automatyczne dolne zaczepy nie jest konieczna pomoc innych osób.

**E.5** <sup>(17)</sup> Agregację układów hydraulicznych między traktorem i maszyną wykonuj według rozdziału 5./str.19 w instrukcji używania.

## **F. SKŁADANIE I ROZKŁADANIE MASZYNY**

**F.1** <sup>(xx)</sup> Obsługa musi zapewnić, aby przy składaniu lub rozkładaniu bocznych ram nie była w ich zasięgu ani w pobliżu żadna osoba lub zwierzę i aby nikt nie wkładał palców do przestrzeni przegubów.

**F.2** <sup>(xx)</sup> Operator musi przed odblokowaniem cięgiła łączącego, zabezpieczyć zestaw przeciw ruchowi i wykonać kontrolę z miejsca kierowcy za pomocą sterujących dźwigni hydraulicznego układu, czy jest w trzpieniach tłoka obecny olej. Dopiero po upewnieniu się, że olej jest obecny w trzpieniach tłoka, można rozpocząć odblokowanie cięgiła łączącego.

## **G. PRZEPRAWA MASZYNY PO KOMUNIKACJACH LĄDOWYCH**

**G.1** (1) Obsługa powinna, w trakcie przeprawy po komunikacjach lądowych, dotrzymywać najniższą podaną prędkość transportową.

**G.2** (2) Przy przewozie po komunikacjach lądowych obsługa powinna z uwagi na rozmiary maszyny, być ostrożna.

**G.3** (4) Obsługa przy przewozie po komunikacjach lądowych powinna wyposażyć maszynę w działający komplet świateł i równocześnie powinna zestaw wprowadzić do działania (zaświecić). Jeżeli to

konstrukcja traktora umożliwia, obsługa powinna na najwyższym miejscu umieścić mająk koloru pomarańczowego i zaświecić go. Następnie maszyna musi być wyposażona w nieuszkodzone oznaczenie najwyższej dozwolonej prędkości, obrysy maszyny (czerwonobiałe kreskowanie), odbicia i tabelką refleksyjną tylnego oznaczenia pojazdów według EHK nr 69.

- G.4** <sup>(5)</sup> Obsługa może użyć maszynę do przeprawy po komunikacjach międzynarodowych i drogach I klasy tylko w koniecznych przypadkach i tylko do przejazdu w kierunku poprzecznym.
- G.5** <sup>(6)</sup> Obsługa nie może przeprowadzać maszyny w czasie obniżonej widzialności.
- G.6** <sup>(7)</sup> Obsługa musi przestrzegać aktualnych przepisów dotyczących przewozu po komunikacjach lądowych (rozporządzenia, ustawa) po przyłączeniu maszyny do traktora, z powodu zmiany zaciężenia osi. Warunki jazdy całego zestawu zmieniają się również w zależności na charakterze terenu, należy przysposobić jazdę do tych warunków.
- G.7** <sup>(8)</sup> W przypadku potrzeby obsługa powinna przedłożyć kartę techniczną maszyny według aktualnych przepisów przewozu po komunikacjach lądowych (rozporządzenia, ustawa), (tylko w Czechach).
- G.8** <sup>(9)</sup> Obsługa powinna przy przewozie po komunikacjach lądowych przestrzegać oznaczeń i kierować się aktualnymi przepisami przewozu po komunikacjach lądowych.
- G.9** <sup>(10)</sup> Obsługa powinna przy cofaniu z maszyną zabezpieczyć dostateczną widoczność ze swojego miejsca kierowcy w traktorze. W przypadku niedostatecznej widoczności obsługa powinna zawołać zdatną i pouczoną osobą.
- G.10** <sup>(11)</sup> Przy przeprawie po komunikacjach lądowych obsługa musi przestawić ramy gęsiostópki na złożonych bocznych ramach tak, aby nie przekraczały obrysu cylindrów.
- G.11** <sup>(xx)</sup> Operator musi przed rozpoczęciem transportu po komunikacjach lądowych zabezpieczyć przed rozłożeniem ciągiem łączącym składane ramy boczne.

## **H. PRACA Z MASZYNĄ NA POLU**

- H.1** <sup>(1)</sup> Obsługa musi zapoznać się z maszyną, jej działaniem i elementami sterującymi jeszcze przed jej pierwszym zastosowaniem.
- H.2** <sup>(2)</sup> Obsługa musi przed każdym zastosowaniem (wprowadzeniem do eksploatacji) maszynę skontrolować z punktu widzenia kompletności, bezpieczeństwa pracy, higieny pracy, środków bezpieczeństwa, bezpieczeństwa transportu i ochrony środowiska naturalnego.
- H.3** <sup>(3)</sup> Obsługa jest odpowiedzialna za bezpieczeństwo i za wszystkie szkody spowodowane przez eksploatację traktora i przyłączonej maszyny.
- H.4** <sup>(4)</sup> Obsługa przy pracy powinna przestrzegać przepisów technicznych i bezpieczeństwa określonych przez producenta.
- H.5** <sup>(6)</sup> Podczas pracy z maszyną obsługa powinna przestrzegać przepisowej głębokości roboczej i prędkości wymienionej w instrukcji w rozdziale 2/str.16.
- H.6** <sup>(7)</sup> Obsługa powinna, przed odejściem z kabiny traktora, spuścić maszynę na ziemię i zabezpieczyć komplet przed poruszeniem się.

## **I. USTAWIANIE MASZINY**

- I.1** <sup>(1)</sup> Obsługa musi przy zastawianiu części roboczych maszyny postępować według wartości przedstawionych w instrukcji w rozdziale 9/str.29. Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa pracy z maszyną.



- I.2 <sup>(2)</sup> Obsługa może ustawiać części robocze maszyny tylko w stanie bezruchu maszyny, tzn. gdy maszyna nie pracuje i gdy jest zabezpieczona przeciw ruchu.
- I.3 <sup>(3)</sup> Obsługa musi ustawianie części roboczych maszyny wykonywać tylko na równej i utwardzonej powierzchni, to z powodu równomiernego opracowania ziemi.

## J. SKŁADOWANIE MASZINY

- J.1 <sup>(1)</sup> Obsługa powinna maszynę przed jej składowaniem oczyścić z nieczystości i zakonserwować tak, aby podczas ułożenia maszyna nie była uszkodzona. Szczególną uwagę należy zwrócić na wszystkie wyznaczone miejsca smarowania i posmarować je według planu zobacz rozdział **14/str.46**.
- J.2 <sup>(xx)</sup> Obsłudze zaleca się, aby ułożyć maszynę w pozycji transportowej, czyli że maszyna ma boczne ramy złożone i zabezpieczone za pomocą cięgła łączącego, maszyna jest oparta o nogę. Operator musi zabezpieczyć ułożoną maszynę przed samowolnym wprowadzeniem do ruchu przez aktywowanie hamulca ręcznego urządzenia.
- J.3 <sup>(3)</sup> Obsługa powinna uniemożliwić dostęp do maszyny osobom nieupoważnionym.

## K. NAPRAWY MASZINY

- K.1 <sup>(1)</sup> Obsługiwać, konserwować i naprawiać maszynę mogą tylko osoby kwalifikowane, zobacz rozdział nr **A.4** i powierzone przez eksploatatora.
- K.2 <sup>(2)</sup> Obsługa lub naprawiacz może ewentualne naprawy maszyny wykonywać tylko w stanie bezruchu maszyny, tzn. że maszyna nie pracuje. Jeżeli w trakcie naprawy zachodzi potrzeba przyłączenia maszyna do traktora, ten musi mieć wyciągnięty kluczyk ze stacyjki.
- K.3 <sup>(5)</sup> Obsługa lub naprawiacz może wykonywać naprawy układów hydraulicznych maszyny tylko pod takimi warunkami:
- <sup>(6)</sup> boczne ramy są rozłożone,
  - <sup>(7)</sup> maszyna musi stać na lemieszach i na walcach,
  - <sup>(8)</sup> maszyna musi być zabezpieczona przed ruchem,
  - <sup>(9)</sup> układ hydrauliczny maszyny musi być odłączony od hydraulicznego układu traktora,
  - <sup>(10)</sup> obsługa lub naprawiacz musi zabezpieczyć okolicę maszyny przeciw kontaminacji olejem hydraulicznym,
  - <sup>(11)</sup> maszyna nie może być oparta o oś.
- K.4 <sup>(3)</sup> Obsługa lub naprawiacz może naprawę maszyny wykonać tylko w przestrzeniach do tego przysposobionych (hale serwisowe).
- K.5 <sup>(12)</sup> Przy naprawach układów hydraulicznych maszyn, obsługa lub naprawiacz musi najpierw w kabinie traktora, za pomocą dźwigni sterujących układu hydraulicznego, usunąć ciśnienie z hydraulicznych układów maszyny. Usunięcie ciśnienia wykonaj przy wyłączonym silniku traktora ⇒ kilkakrotnie poruszaj dźwigniami sterowania do pozycji krańcowych tam i z powrotem (ok. 5x).
- K.6 <sup>(4)</sup> Obsługa lub naprawiacz musi w trakcie manipulacji z maszyną za pomocą urządzenia podnoszącego postępować według rozdziału „C”.

## L. WYMIANA ZUŻYTYCH LEMIESZY

- L.1 <sup>(xx)</sup> Operator lub mechanik podczas jakiegokolwiek wymiany organów roboczych przestrzegać powszechnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa.
- L.2 <sup>(1)</sup> Wymianę lemiesz, obsługa lub naprawiacz musi wykonać tylko na stałej i równej powierzchni.



**L.3** <sup>(2)</sup> Przy wymianie lemieszy obsługa lub naprawiacz musi zabezpieczyć, aby maszyna była agregowana z traktorem według rozdziału „E”. Traktor musi mieć w czasie wymiany lemieszy wyłączony silnik i obsługa lub naprawiacz musi ograniczyć wolny dostęp do traktora osób nieupoważnionych.

**L.4** <sup>(5)</sup> Obsługa lub naprawiacz powinni, w przypadku nieszczelności układu hydraulicznego traktora, zapewnić mechaniczne podpórki pod maszynę.

## M. LIKWIDACJA MASZINY

**M.1** <sup>(xx)</sup> Operator musi przy jakiegokolwiek likwidacji przestrzegać powszechnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa.

**M.2** <sup>(1)</sup> Eksploatator musi zabezpieczyć, aby przed rozpoczęciem likwidacji była maszyna zabezpieczona przeciw ruchu.

**M.3** <sup>(2)</sup> Eksploatator przy likwidacji maszyny musi zabezpieczyć, aby były od siebie rozróżnione części stalowe i części, w których porusza się hydrauliczny olej lub smar.

**M.4** <sup>(3)</sup> Części stalowe eksploatator musi rozciąć stosując przepisy bezpieczeństwa i oddać do punktu zbioru surowców wtórnych. Z pozostałymi częściami należy postępować według aktualnych rozporządzeń o odpadach.

**M.5** <sup>(4)</sup> Eksploatator musi zabezpieczyć, aby manipulacja z maszyną za pomocą urządzenia podnoszącego przy jego likwidacji była w zgodzie z rozdziałem „C”.

**M.6** <sup>(5)</sup> Eksploatator przy likwidacji układów hydraulicznych maszyny musi najpierw, za pomocą dźwigni sterujących układem hydraulicznym w kabinie traktora, usunąć ciśnienie z układów hydraulicznych maszyny. Usunięcie ciśnienia wykonaj przy wyłączonym silniku traktora ⇒ kilkakrotnie poruszaj dźwignią sterowania do ich skrajnych pozycji tam i z powrotem (ok. 5x).

## N. ROBOCZE TABELKI BEZPIECZEŃSTWA

Ostrzegawcze tabliczki bezpieczeństwa służą do ochrony obsługi.

Ogólnie obowiązuje:


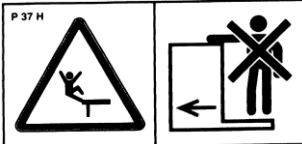
A) Przestrzegaj ostrzegawczych tabelek bezpieczeństwa.

B) Wszystkie środki bezpieczeństwa obowiązują również pozostałych użytkowników.

C) Przy uszkodzeniu lub zniszczeniu wyżej przedstawionych "TABLICZEK BEZPIECZEŃSTWA" umieszczonych maszynie, OBSŁUGA POWINNA WYMIENIĆ NA NOWĄ !!!

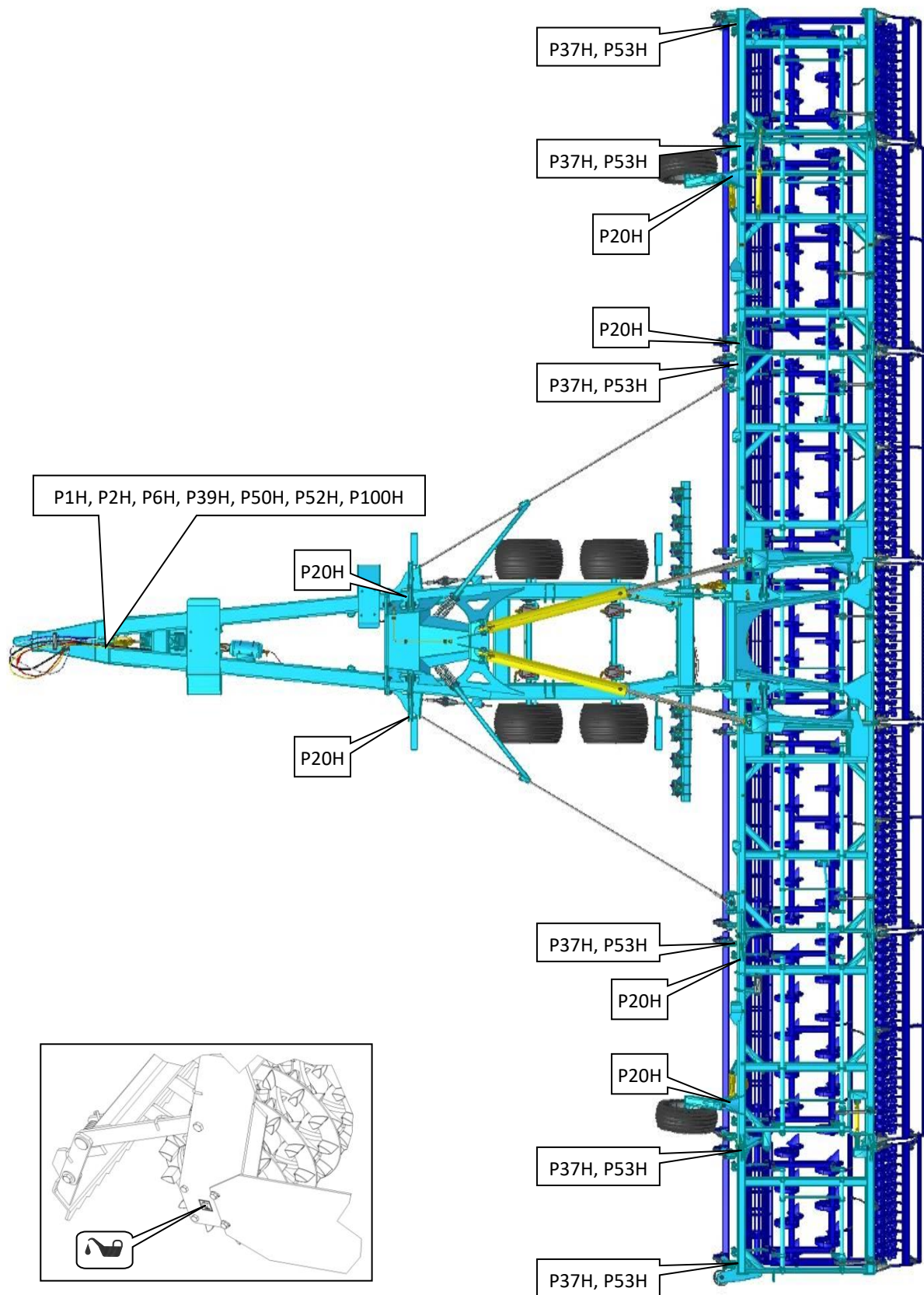
Pozycja, wygląd i dokładne znaczenie roboczych tabelek bezpieczeństwa na maszynie są określone w następujących tabelkach (tab.2) i na rysunku (rys.1).

tab. 2 – samo klejące ostrzegawcze tabliczki bezpieczeństwa umieszczone na półzawieszanym kompaktomacie

TABELKA OSTRZEGAWCZA BEZPIECZEŃSTWA	TEKST	POZYCJA NA MASZynie
	<p>Przed manipulacją z maszyną starannie przeczytaj instrukcję używania.</p> <p>W trakcie obsługi przestrzegaj instrukcji i przepisów bezpieczeństwa dotyczących eksploatacji maszyny.</p>	<b>P 1 H</b>
	<p>Jazda i przeprawa na konstrukcji maszyny jest surowo zakazana.</p>	<b>P 37 H</b>

	<p>Przy przyłączaniu lub odłączaniu nie wstępuj między traktor i maszynę, również do tej przestrzeni nie wstępuj jeżeli traktor i maszyna nie są w bez ruchu i nie jest wyłączony silnik.</p>	<p><b>P 2 H</b></p>
	<p>Wytrwaj poza zasięgiem niezabezpieczonych bocznych ram maszyny.</p>	<p><b>P 50 H</b></p>
	<p>Wytrwaj poza zasięgiem kompletu traktor maszyna rolnicza jeżeli jest silnik traktora w biegu.</p>	<p><b>P 6 H</b></p>
	<p>Przy składaniu bocznych ram do pozycji transportowej nie sięgaj do przestrzeni kontaktu bocznych ram z średnią ramą.</p>	<p><b>P 20 H</b></p>
	<p>Przed początkiem transportu maszyny zabezpiecz boczne ramy przeciw rozłożeniu i oś przeciw nieoczekiwanej spadnięciu.</p>	<p><b>P 13 H</b></p>
	<p>Przy pracy i transporcie maszyny utrzymuj bezpieczną odległość od urządzeń elektrycznych.</p>	<p><b>P 39 H</b></p>
	<p>Zabezpieczy maszynę przed niechcianym wprowadzeniem w ruch poprzez uruchomienie hamulca ręcznego.</p>	<p><b>P 52 H</b></p>
	<p>Nie przybliżaj się do części rotacyjnych maszyny jeżeli się obracają.</p>	<p><b>P 53 H</b></p>
	<p>Jest zakazane składać i rozkładać boczne ramy maszyny w stoku lub na skośnej powierzchni.</p>	<p><b>P 100 H</b></p>
	<p>Smarowanie łożysk mocujących.</p>	

rys.1 – pozycja samo klejących tabelek bezpieczeństwa na K 1250 PS, K 1570 PS



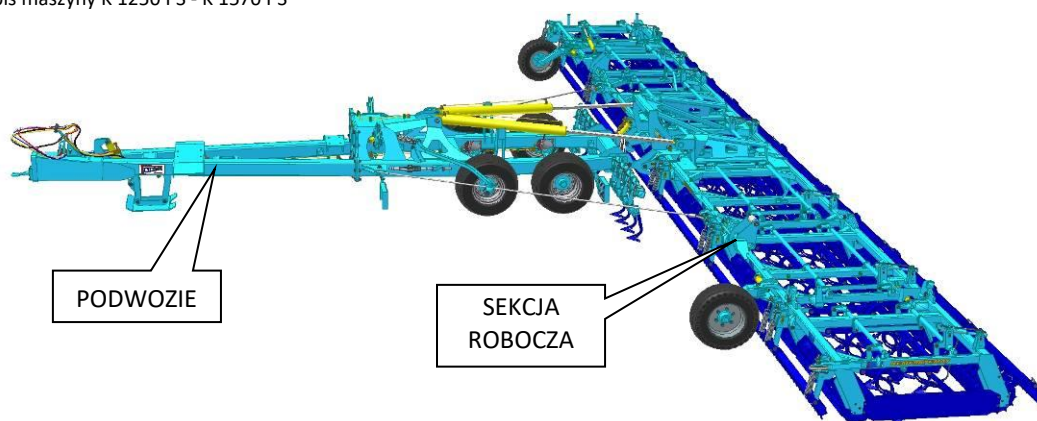
## 1. OPIS MASZyny:

Maszyna została zaprojektowana jako półzawieszana składana. Podstawowe wykonanie maszyny składa się z podwozia i za nim ciągniętej sekcji roboczej. Urządzenie jest tak zaprojektowane, że szerokość transportowa maszyny wynosi do 3m a wysokość transportowa do 3,5 m.

Podwozie z pojazdem ciągnącym należy agregować za pomocą oka regulującego wysokość dla czopa  $\varnothing 50\text{mm}$ . Część podwozia to noga wspierająca służąca do podparcia maszyny przy jej odłączaniu od ciągnika, na podwoziu są dwa stałe hamowane osie, jedna jest wyposażona w funkcję automatycznego hamulca postojowego. Ponadto, jako część podwozia są zapadki sterowane hydraulicznie, zabezpieczające ramy boczne w pozycji transportowej. Częścią podwozia są automatycznie sprężynowane spulchniacze stóp.

Sekcja robocza jest do podwozia przymocowana za pomocą wychylnych segmentów, które umożliwiają płynne kopiowanie terenu za ciągnikiem i podwoziem. Następnie sekcja robocza jest podłączona podwoziem głównymi tłoczyskami i linami, które podczas pracy na polu przenoszą siłę z ciągnika na maszynę. Sekcja robocza maszyny składa się z masywnej, sprężynowej na wysokość regulowanej włóki, z przednich rozdrabniających wałów z regulacją na wysokość sekcji redlic z wyrównującą włóką i stabilizujących wałów z tylną włóką. Ponadto, w ramach sekcji roboczej pomocnicze koła, które pełni swoją funkcję przy rozkładaniu do pozycji roboczej lub przy składaniu do pozycji transportowej maszyny.

rys.2 – opis maszyny K 1250 PS - K 1570 PS



### 1.1 Agregacja z traktorem



#### WARIANT DO AGROZACZEPY – K80; C40; C50; C70

Agregacja maszyny do sztywnego dolnego zaczepu z kulką K80 lub z czopem holowniczym  $\varnothing 40\text{mm}$ ,  $\varnothing 50\text{mm}$  lub  $\varnothing 70\text{mm}$ .

### 1.2 Organy robocze

#### SPULCHNIACZE KÓŁ



##### CA - spulchniacz kół z redlicą strzałkową

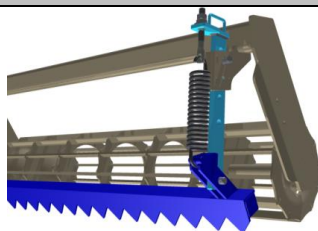
*Automatycznie uruchamiany spulchniacz kół z redlicą strzałkową. Odpowiedni do pulchnych rodzajów gleby, gdzie nie ma ryzyka powstawania wilgotnych grud. Możliwość mechanicznego ustawienia głębokości nawet do 80 mm. Możliwość ustawienia pozycji precyzyjnie za kołami traktora.*



##### CC - spulchniacz kół z redlicą dłutową

*Automatycznie uruchamiany spulchniacz kół z redlicą dłutową. Odpowiedni do cięższych rodzajów gleby, gdzie istnieje ryzyko powstawania wilgotnych grud. Możliwość mechanicznego ustawienia głębokości nawet do 80 mm. Możliwość ustawienia pozycji precyzyjnie za kołami traktora.*

## PRZEDNIA WŁÓKA



### FL + FH - przednia stała zębata włóka

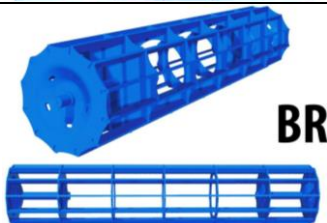
- Automatycznie uruchamiana włóka w profilu zębatym. Masywna konstrukcja do precyzyjnego wyrównania dużej bruzdy.
- Możliwość zmiany wysokości włóki, możliwość zmiany wstępnego napięcia sprężyny napinającej włóki.
- Można wybrać między ręcznym ustawieniem wysokości włóki lub wysokością włóki sterowaną hydraulicznie.

## WAŁ PRZEDNI ROBOCZY



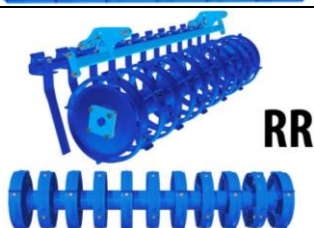
### SB - spiralny wał listwowy - Ø40 cm - 60 kg/m – 9 listew

- Wysoka jakość rozdrabniania grud.
- Jest odpowiedni do delikatnie wilgotnych warunków.
- Ten typ wału może być używany jako PRZEDNI, jak również TYLNY wał roboczy.



### BR - wał listwowy - Ø40 cm - 60 kg/m – 12 listew

- Wysoka jakość rozdrabniania grud.
- Niezbyt dobrze nadaje się do wilgotnych warunków.
- Ten typ wału może być używany jako PRZEDNI, jak również TYLNY wał roboczy.



### RR - wał ring Ø40 cm - 115 kg/m

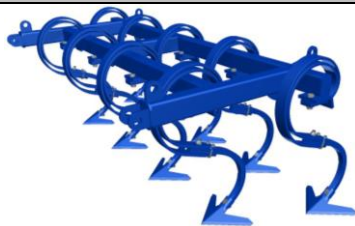
- Wysokiej jakości praca we wszystkich rodzajach gleby.
- Dobre prowadzenie pod względem głębokości.
- Odpowiedni do wilgotnych gleb.
- Ten typ wału może być używany jako PRZEDNI, jak również TYLNY wał roboczy.

	BR	SB	RR
Rozdrabnianie	●●●○	●●●○	●●○○
Ubijanie	●●●○	●●●○	●●●●
Głębokie prowadzenie	●●●●	●●●●	●●●●
Odporność na zapychanie	●●○○	●●○○	●●●●
Przydatność do kamienistych gleb	●●●○	●●●○	●●●○
Przydatność do mokrych gleb	●○○○	●●○○	●●●●
Gleby ciężkie	●●○○	●●○○	●●●○
Gleby średnie	●●●○	●●●○	●●●○
Gleby lekkie	●●●●	●●●●	●●●○

● – MAKS. / ○ - MIN.



## SEKCJA REDLIC



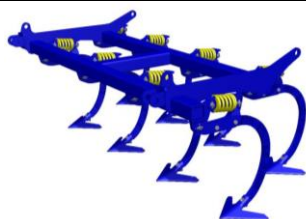
### AL – sekcja redlic strzałkowych w dwóch rzędach

Sekcja redlic wyposażona jest w redlice strzałkowe o szerokości 25 cm w dwóch rzędach. Każda redlica zabezpieczona jest sprężyną piórową. Ta sekcja redlic jest odpowiednia do lekkich warunków glebowych bez resztek roślinnych. Za redlicami znajduje się listwa wyrównująca.



### CF – sekcja redlic dłutowych w czterech rzędach

Sekcja redlic wyposażona jest w wąskie dłuta o szerokości 7 cm w czterech rzędach. Ta sekcja redlic jest odpowiednia do uprawy gleby na wiosnę, gdy niewskazane jest wydobywanie na powierzchnię mokrej ziemi, lub do ciężkich gleb. Za redlicami znajduje się listwa wyrównująca.



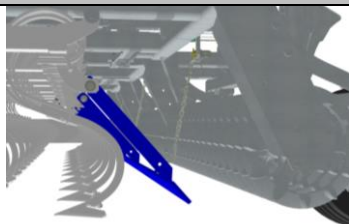
### AP – sekcja redlic strzałkowych w dwóch rzędach

Uniwersalna sekcja redlic wyposażona jest w redlice strzałkowe o szerokości 25 cm w dwóch rzędach. Redlice są zamontowane na słupkach o geometrii polepszającej przechodzenie resztek roślinnych. Dlatego ta sekcja redlic jest odpowiednia dla gruntów z większą ilością występowania rozdrobnionych resztek roślinnych oraz do ciężkich gleb. Za redlicami znajduje się listwa wyrównująca.

	AL	CF	AP
Liczba rzędów redlic (szt.) / Rozstaw rzędów (mm)	2 / 400	4 / 240	2 / 490
Włóka za redlicami	●●●●	○○○○	●●●●
Uprawa na całej powierzchni	●●●●	●●●○	●●●●
Przydatność do lekkich gleb	●●●●	●●●●	●●●●
Przydatność do średnich gleb	●●●○	●●●○	●●●●
Przydatność do ciężkich gleb	●●●○	●●●○	●●●●
Przydatność do kamienistych gleb	●●●○	●●●○	●●●●
Przydatność do mokrych gleb	●●○○	●●●●	●●○○
Odporność na zapychanie	●●○○	●●●○	●●●○

● – MAKS. / ○ - MIN.

## WŁÓKA ZA REDLICAMI



### LISTWA WYRÓWNUJĄCA ZA REDLICAMI

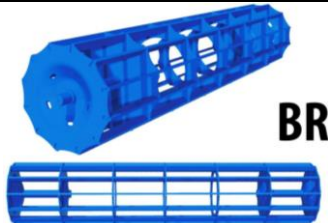
Listwa jest stosowana za wszystkimi typami sekcji redlic. Listwa służy do rozprzestrzeniania spulchnionej gleby przed wałem tylnym. Regulację wysokości przeprowadza się za pomocą łańcucha, na którym wisi listwa.

## WAŁ TYLNY ROBOCZY



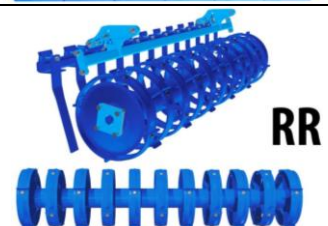
**SB - spiralny wał listwowy - Ø40 cm - 60 kg/m – 9 listew**

- Wysoka jakość rozdrabniania grud.
- Jest odpowiedni do delikatnie wilgotnych warunków.
- Ten typ wału może być używany jako PRZEDNI, jak również TYLNY wał roboczy.



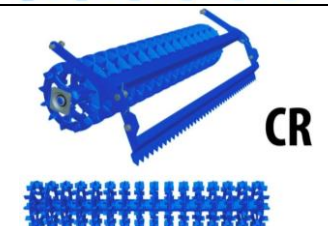
**BR - wał listwowy - Ø40 cm - 60 kg/m – 12 listew**

- Wysoka jakość rozdrabniania grud.
- Niezbyt dobrze nadaje się do wilgotnych warunków.
- Ten typ wału może być używany jako PRZEDNI, jak również TYLNY wał roboczy.



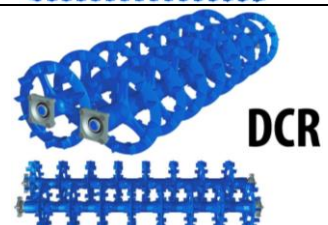
**RR - wał ring Ø40 cm - 115 kg/m**

- Wysokiej jakości praca we wszystkich rodzajach gleby.
- Dobre prowadzenie pod względem głębokości.
- Odpowiedni do wilgotnych gleb.
- Ten typ wału może być używany jako PRZEDNI, jak również TYLNY wał roboczy.



**CR - wał crosskill z oczyszczaczem - Ø40 cm - 170 kg/m**

- Wysoka jakość rozdrabniania grud i ponowne utwardzenie
- Doskonała praca w lekkich, średnich i ciężkich glebach.
- Nie nadaje się do wilgotnych gleb.
- Nie nadaje się do gleb z wysokim występowaniem kamieni.
- Ten typ wału może być używany tylko jako TYLNY wał roboczy.



**DCR – dwurzędowy wał crosskill - Ø40 cm / Ø40 cm - 175 kg/m**

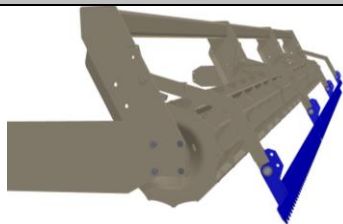
- Wysoka jakość rozdrabniania grud i ponowne utwardzanie.
- Intensywniej wymiesza uprawianą glebę.
- Doskonała praca w lekkich, średnich i ciężkich glebach.
- Jest w stanie pracować w delikatnie wilgotnych warunkach.
- Nie nadaje się do kamienistych gleb.
- Ten typ wału może być używany tylko jako TYLNY wał roboczy.

	BR	SB	CR	DCR	RR
Rozdrabnianie	●●●○	●●●○	●●●●	●●●○	●●○○
Ubijanie	●●●○	●●●○	●●●●	●●●○	●●●●
Głębokie prowadzenie	●●●●	●●●●	●○○○	●●○○	●●●●
Odporność na zapychanie	●●○○	●●●○	●●●○	●●●●	●●●●
Przydatność do kamienistych gleb	●●●○	●●●○	●●○○	●○○○	●●●○
Przydatność do mokrych gleb	●○○○	●●●○	●●○○	●●●○	●●●●
Gleby ciężkie	●●○○	●●○○	●●●○	●●●○	●●●○
Gleby średnie	●●●○	●●●○	●●●●	●●●●	●●●○
Gleby lekkie	●●●●	●●●●	●●●●	●●●●	●●○○

● – MAKS. / ○ - MIN.

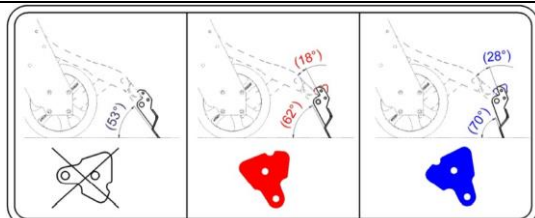


## OPERACJE WYKAŃCZAJĄCE



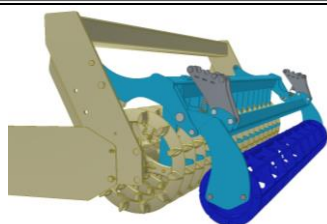
### LF - TYLNA WŁÓKA WYKAŃCZAJĄCA

Włóka za tylnym wałem zapewnia wyrównanie i równomierne rozmieszczenie spulchnionej gleby. Możliwość zmian nachylenia włóki poprzez użycie płytek dociskowych ➔ czym można zwiększyć skuteczność włóki.



### DOCISK PODPOROWEJ WŁÓKI WYKOŃCZENIOWEJ

Dociski te służą jako możliwość zmiany nachylenia włóki wykończeniowej. W razie potrzeby umożliwia to poprawę pracy włóki, a co za tym idzie, poprawę jakości uprawy.



### RF - TYLNY WAŁ WYKOŃCZENIOWY Ø220mm

Prętowy wał wykończeniowy aktywnie rozdrabnia resztki grud po tylnym wale. Możliwość zmiany siły napinającej sprężyny naciągowej ➔ czym można zwiększyć skuteczność wału wykończającego.

!!Uwaga, wału wykończeniowego nie można stosować za dwurzędowym wałem crosskill.

## 2. PARAMETRY TECHNICZNE:

tab. 3 - parametry techniczne

PARAMETRY	K 1250 PS	K 1570 PS
Roboczy zasięg (mm)	12500	15700
Szerokość przy transporcie (mm)	3000	
Wysokość przy transporcie (mm)	3500	
Długość transportowa maszyny (mm)	9550	
Długość robocza maszyny (mm)	11550	
Głębokość robocza (mm)	0-100	
Liczba lemieszki DASZKOWE	53	67
Wydajność powierzchniowa (ha/godz.)	10-15	12,4-18,5
Prędkość robocza (km/godz.)	8-12	
Ciągnik (kW)	243	316
Max.prędkość transportowa (km/godz.)	25	
Max.stok (°)	6	
Rozmiary opon (typ)	19.0/45-17 14PR	
Ciśnienie w oponach (kPa)	400	
Waga maszyny (wariant II)	10500	12500

### **3. ZASADY BEZPIECZNEJ PRACY**

- Wcześniej niż maszynę odbierzesz, wypróbuj i skontroluj, czy podczas przewozu nie doszło do uszkodzenia i czy były dostarczone wszystkie części znajdujące się w dowodzie dostawy.
- Przed wprowadzeniem maszyny do eksploatacji uważnie przeczytaj instrukcję używania .
- Przed rozpoczęciem pracy z maszyną zapoznaj się z jej elementami sterowania i z jej działaniem.
- W trakcie pracy z maszyną przestrzegaj nie tylko zasad tej instrukcji ale i ogólnych przepisów bezpieczeństwa pracy, ochrony zdrowia, przeciwpożarowych i transportowych środków bezpieczeństwa i ochrony środowiska naturalnego.
- Z maszyną może pracować tylko osoba, która spełnia warunki według punktu **A.3/str.4.**
- Przed wprowadzeniem maszyny do eksploatacji skontroluj jej stan. Jeżeli maszyna wykazuje znaki uszkodzenia nie może być wprowadzona do eksploatacji.
- W trakcie agregacji maszyny z traktorem przestrzegaj zasad według punktu **E./str.5-6.**
- Agregację maszyny z traktorem wykonuj na równej i twardej powierzchni.
- Przed odłączeniem maszyny w pozycji transportowej od traktora musi być maszyna zabezpieczona przed rozłożeniem, tzn. złożone boczne ramy muszą być łączącym ciągiem zabezpieczone przeciw rozłożeniu.
- Przy pracy na stokach przestrzegaj najmniejszej dostępności stoku **TRAKTOR-MASZYNA.**
- Zakazane jest rozkładanie lub składanie maszyny na stokach, zobacz tabelka bezpieczeństwa **P100H** umieszczona na maszynie.
- Przed włączeniem silnika traktora skontroluj, czy w przestrzeni roboczej kompletu nie znajduje się żadne zwierzę czy osoba i naciśnij ostrzegawczy sygnał dźwiękowy.
- Obsługa musi przy pracy z maszyną dbać na to, aby nikt nie przybliżał się do maszyny.
- Części hydrauliczne kompletu kompaktomatu, które są pod ciśnieniem jest zakazane demontować.
- Olej hydrauliczny, który przeniknie pod wysokim ciśnieniem do skóry, spowoduje ciężkie poranienie i dlatego należy natychmiast kontaktować lekarza.

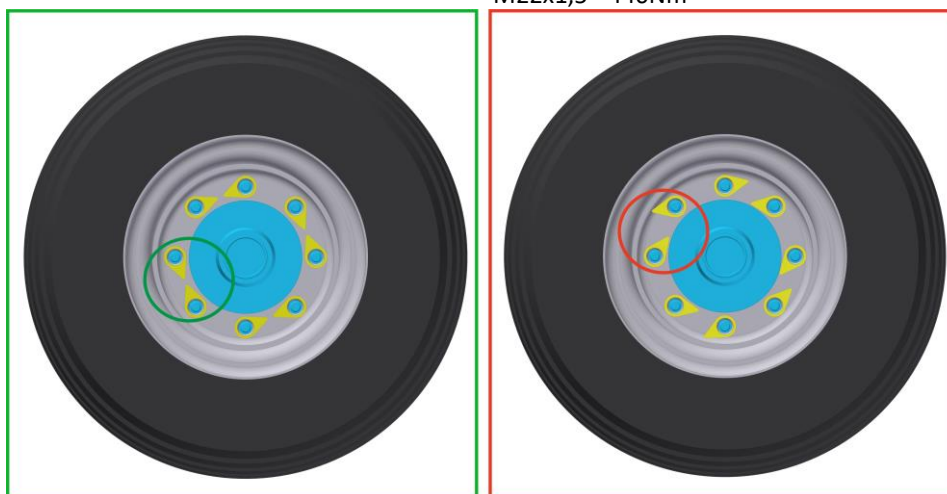
### **4. ZASADY BEZPIECZNEGO PRZEWOZU PO KOMUNIKACJACH**

- Dozwolona prędkość przewozu traktora z maszyną nie może przekroczyć **25 km/ godz.**
- Przy przewozie maszyn po komunikacjach lądowych obsługa postępować według punktu **G./str.6-7.**
- Przy przewozie maszyny po komunikacjach lądowych obsługa musi przestrzegać aktualnej ustawy i rozporządzenia, które się tym zajmują i które uściślają związek zaciążenia osi traktora w stosunku do prędkość przewozu.
- Podczas transportu maszyny na komunikacji lądowej muszą być ramy boczne maszyny zabezpieczone przez ciągi i maszyna musi być wyposażona w osłony bezpieczeństwa z działającym zestawem świateł.
- Obsługa musi być ostrożna ze względu na rozmiary maszyny i uwzględnić innych uczestników ruchu drogowego.

#### Kontrola nakrętek na osi transportowej

- Do kontroli poluzowanych nakrętek służy plastikowa strzałka tzw. „Check Point“, która szybkim spojrzeniem pozwala zobaczyć stan nakrętek, czy są poluzowane czy nie.
- Przed jazdą należy zawsze skontrolować stan Check Point.
- Jeśli strzałki nie są naprzeciwko siebie, konieczne jest dokręcenie nakrętek kół do wymaganego momentu dokręcania i nasunięcie Check Point strzałkami naprzeciwko siebie, jak pokazano na zielonym obrazku.

Momenty dokręcania dla nakrętek osi: M18x1,5 - 265Nm  
M20x1,5 - 343Nm  
M22x1,5 - 440Nm



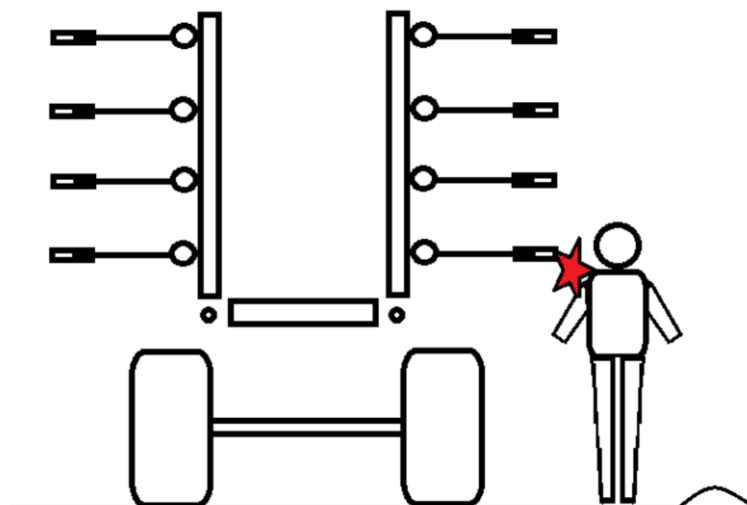
Początkowa nastawienie punkt –punkt

Niebezpieczeństwo – nakrętki kół są poluzowane!

#### 4.1 OSTRE ELEMENTY WYSTAJĄCE



- Ze względu na charakter konstrukcji maszyna posiada ostre elementy wystające.
- **Zabrania się prowadzenia i przewożenia maszyny po drogach o ograniczonej widoczności!!!** – Istnieje ryzyko zaczepienia osób, przedmiotów lub innych użytkowników drogi.
- **Pracownicy obsługujący maszynę muszą zachować szczególną ostrożność podczas prowadzenia pojazdów na drogach i muszą brać pod uwagę szerokość maszyny oraz bezpieczną odległość od osób, pojazdów i przedmiotów oraz innych uczestników ruchu!!!**



## 5. WPROWADZENIE MASZyny DO EKSPLOATACJI

- W trakcie agregacji i wprowadzenia maszyny do eksploatacji musi obsługa postępować według punktów E., F./str.5-6.
- Maszynę agreguj z traktorem za pomocą dolnego zaczepu z czopem  $\varnothing 50\text{mm}$  lub  $\varnothing 70\text{mm}$  lub z kulką K80.
- Spulchniacze na podwoziu są rozmieszczone tak, aby spulchniły zagęszczoną warstwę gleby powstałą po przejechaniu opon podwozia i ciągnika. Zakres pozycji spulchniaczy można wybrać aż dla ciągników z podwójnymi kołami tzn. do szerokości 3,9 m. Maksymalne zagłębienie spulchniaczy może wynosić do 60 mm poniżej śladów kół ciągnika.
- Do przyłączenia układu hydraulicznego maszyny i kompaktomatu do traktora zastosuj wtyczkę i gniazdko szybkozłącze takiego samego typu, standardowo są montowane szybkozłącza ISO 12.5.
- Składanie i rozkładanie maszyny należy zawsze wykonywać na równej powierzchni lub spełnić wymagania wymienione na etykiecie bezpieczeństwa P100H (patrz str.10).
- Podłącz węże poszczególnych układów hydraulicznych do traktora według kolejności, w jakiej są węże oznaczone. Układy hydrauliczne są oznaczone kolorowymi kółkami (patrz rys.4).

### Hydraulika maszyny



**Części hydrauliczne systemu maszyny, które są pod ciśnieniem jest zabronione demontować.**

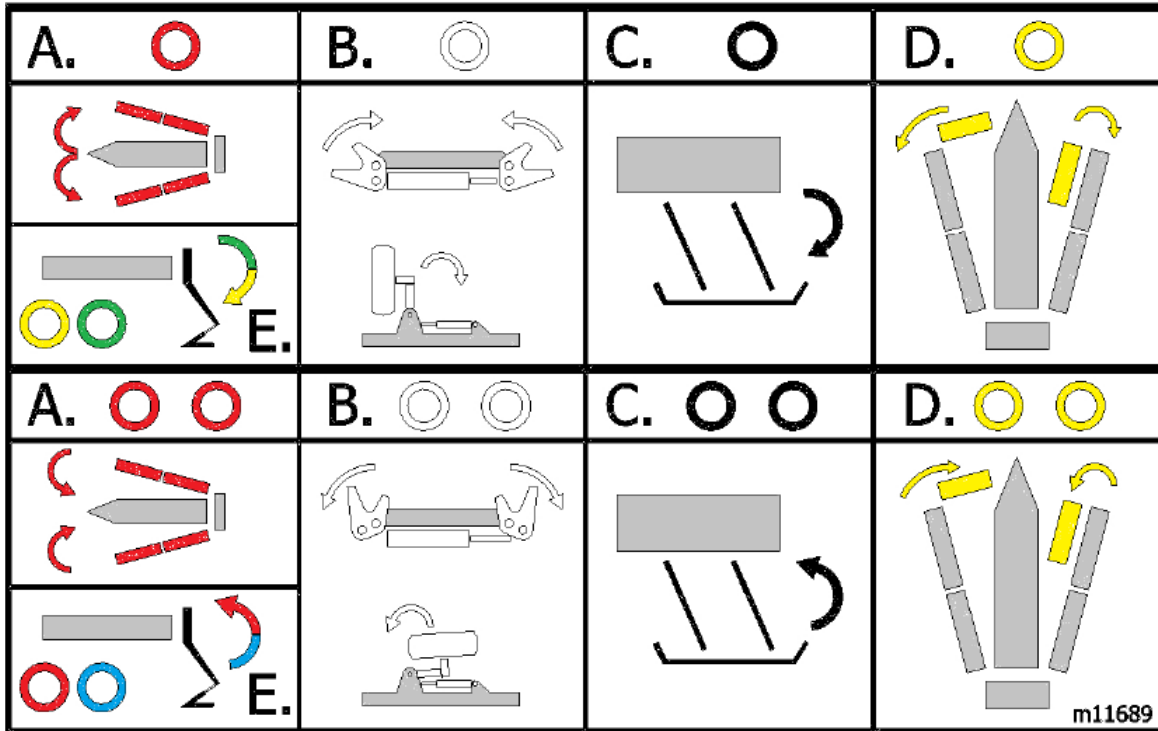
**Olej hydrauliczny, która wnika w skórę pod wysokim ciśnieniem, powoduje poważne obrażenia. W przypadku zranienia natychmiast szukać pomocy medycznej.**

- Hydraulikę należy podłączać tylko wtedy, gdy układy hydrauliczne maszyny i traktora (agregatu) są bez ciśnienia.
- Układ hydrauliczny jest pod wysokim ciśnieniem. Regularnie należy kontrolować nieszczelności i uszkodzenia wszystkich przewodów, węży i śrub, które należy natychmiast usunąć.
- Przy szukaniu i usuwaniu nieszczelności, należy używać tylko odpowiednich narzędzi.
- Do podłączenia zestawu hydraulicznego maszyny do traktora należy użyć wtyczek (na maszynie) i gniazdek (na ciągniku) szybkozłaczek tego samego typu.
- Dla ułatwienia obwody hydrauliczne oznaczone są kolorystycznie

rys.4-oznaczenie układów hydraulicznych

OZNAČENÍ HYDRAULICKÝCH OKRUHŮ  
DESIGNATION OF HYDRAULIC CIRCUITS  
BEZEICHNUNG VON HYDRAULIKANLAGEN  
НАЗНАЧЕНИЕ ГИДРАВЛИЧЕСКИХ КОНТУРОВ  
DÉSIGNATION DES LIGNES HYDRAULIQUES

**K1250PS=A+B+C+E / K1570PS=A+B+C+D+E**



**OBWÓD A** – obwód składania i rozkładania ramy bocznej. Obwód hydrauliczny oznaczony **CZERWONYMI** kółkami. **Podczas pracy w polu należy zawsze podłączać ten obwód hydrauliczny.**

**WYSUWANIE TŁOKA = ROZKŁADANIE DO POZYCJI ROBOCZEJ**  
Zwiększając ciśnienie w tej gałęzi obwodu, ramy boczne rozkładają się do pozycji roboczej.

**ZASUWANIE TŁOKA = SKŁADANIE DO POZYCJI TRANSPORTOWEJ**  
Zwiększając ciśnienie w tej gałęzi obwodu, ramy boczne składają się do pozycji transportowej

**OBWÓD B** – obwód sterowania zapadkami transportowymi wraz z kołami pomocniczymi. Obwód hydrauliczny oznaczony **BIAŁYMI** kółkami. **Podczas pracy w polu nie zawsze jest konieczne podłączenie tego obwodu hydraulicznego.**

**WYSUWANIE TŁOKA = SKŁADANIE DO POZYCJI TRANSPORTOWEJ**  
Zwiększając ciśnienie tej gałęzi obwodu zapadki podnoszą ramy boczne do pozycji transportowej, kółka pomocnicze składają się na ramy, gdy ramy boczne są podniesione do pozycji transportowej.

**ZASUWANIE TŁOKA = ROZKŁADANIE DO POZYCJI ROBOCZEJ**  
Zwiększając ciśnienie tej gałęzi obwodu koła pomocnicze są odchylone od ram. Po rozłożeniu kółek zapadki zaczynają się otwierać, opuszczając ramy boczne.

**OBWÓD C** – obwód sterowania nogi podpierającej podwozia. Obwód hydrauliczny oznaczony **CZARNYMI** kółkami. **Podczas pracy w polu nie zawsze jest konieczne podłączenie tego obwodu hydraulicznego.**

**WYSUWANIE TŁOKA = USTAWIENIE DO POZYCJI TRANSPORTOWEJ**  
Zwiększając ciśnienie tej gałęzi obwodu noga podpierająca jest umieszczona na podkładce.

**ZASUWANIE TŁOKA = USTAWIENIE DO POZYCJI ROBOCZEJ**  
Zwiększając ciśnienie tej gałęzi obwodu noga podpierająca podnosi się z podkładki.

**OBWÓD E** – obwód sterowania pozycji spulchniaczy śladów za kołami podwozia. Obwód hydrauliczny oznaczony **WIELOBARWNYMI** kółkami. **Podczas pracy w polu należy zawsze podłączać ten obwód hydrauliczny.**



**Uwaga, nie należy manipulować z tym obwodem, gdy maszyna stoi na utwardzonej powierzchni (asfalcie, betonie), istnieje ryzyko uszkodzenia spulchniaczy śladów lub podłoża.**

**WYSUWANIE TŁOKA = USTAWIENIE DO POZYCJI ROBOCZEJ**



Obwód hydrauliczny oznaczony **ŻÓŁTYM + ZIELONYM** kółkiem. Zwiększając ciśnienie tej gałęzi obwodu spulchniacze śladów zostaną ustawione do pozycji roboczej.

**ZASUWANIE TŁOKA = USTAWIENIE DO POZYCJI TRANSPORTOWEJ**



Obwód hydrauliczny oznaczony **CZERWONYM + NIEBIESKIM** kółkiem. Zwiększając ciśnienie tej gałęzi obwodu spulchniacze śladów zostaną ustawione do pozycji transportowej.

**OBWÓD D** – obwód składania i rozkładania zewnętrznych ram bocznych 1,5 m. Obwód hydrauliczny oznaczony **ŻÓŁTYMI** kółkami. Ten obwód hydrauliczny jest zainstalowany tylko w maszynie K1570PS.

**Podczas pracy w polu nie zawsze jest konieczne podłączenie tego obwodu hydraulicznego.**

**ROZKŁADANIE BOCZNYCH RAM 1,5 m DO POZYCJI ROBOCZEJ:**



Zwiększając ciśnienie tej gałęzi obwodu zewnętrzne ramy boczne rozkładają do pozycji roboczej.

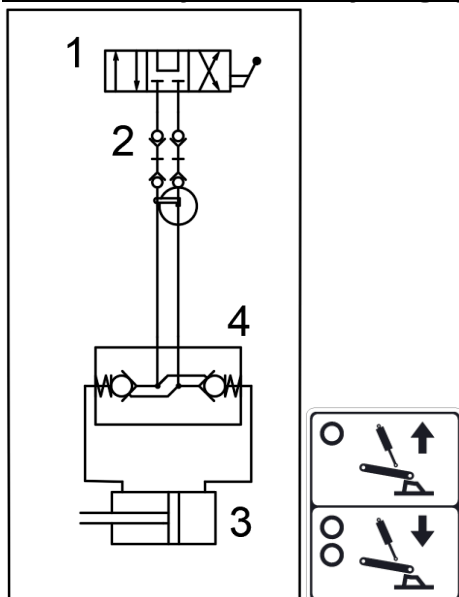
**SKŁADANIE BOCZNYCH RAM 1,5 m DO POZYCJI TRANSPORTOWEJ:**



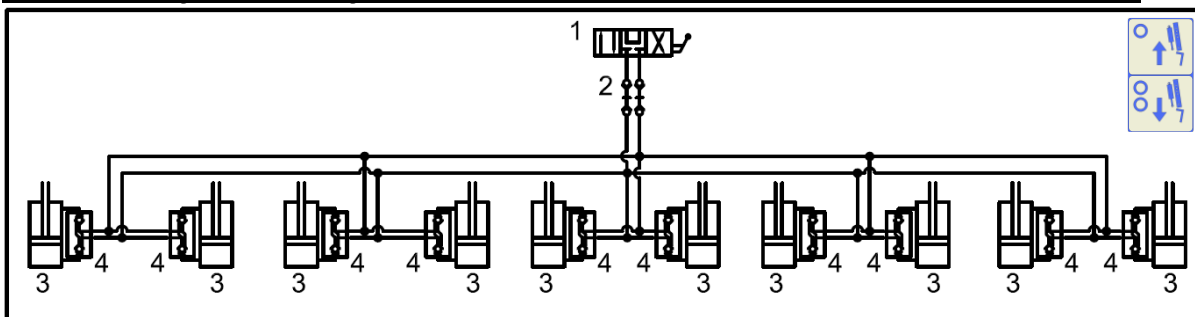
Zwiększając ciśnienie tej gałęzi obwodu zewnętrzne boczne ramy składają się do pozycji transportowej.

	<b>DODATKOWE WYPOSAŻENIE MASZINY</b>	OBWÓD HYDRAULICZNY STEROWANIA POZYCJĄ PRZEDNICH WŁÓK <b>- JEDNO NIEBIESKIE KÓŁKO</b> Poprzez zwiększanie ciśnienia w tej gałęzi obwodu wykonuje się wyjmowanie włóki od podkładki.	W obwodzie jest użyty ogranicznik przepływu spowalniający prędkość pracy tłoków. Dokładną pozycję znajdą Państwo w katalogu części zamiennych.
		OBWÓD HYDRAULICZNY STEROWANIA POZYCJĄ PRZEDNICH WŁÓK <b>- DWA NIEBIESKIE KÓŁKA</b> Poprzez zwiększanie ciśnienia w tej gałęzi obwodu wykonuje się zagłębienie włóki w kierunku do podkładki.	Dokładną pozycję znajdą Państwo w katalogu części zamiennych.
		OBWÓD HYDRAULICZNY STEROWANIA GŁĘBOKOŚCIĄ ROBOCZĄ REDLIC <b>- JEDNO ZIELONE KÓŁKO</b> Poprzez zwiększanie ciśnienia w tej gałęzi obwodu wykonuje się wyjmowanie redlic z uprawianego profilu glebowego.	W obwodzie jest użyty ogranicznik przepływu spowalniający prędkość pracy tłoków. Dokładną pozycję znajdą Państwo w katalogu części zamiennych.
		OBWÓD HYDRAULICZNY STEROWANIA GŁĘBOKOŚCIĄ ROBOCZĄ REDLIC <b>- DWA ZIELONE KÓŁKA</b> Poprzez zwiększanie ciśnienia w tej gałęzi obwodu wykonuje się zagłębienie redlic do uprawianego profilu glebowego.	Dokładną pozycję znajdą Państwo w katalogu części zamiennych.

### Schemat hydrauliczny nogi podporowej

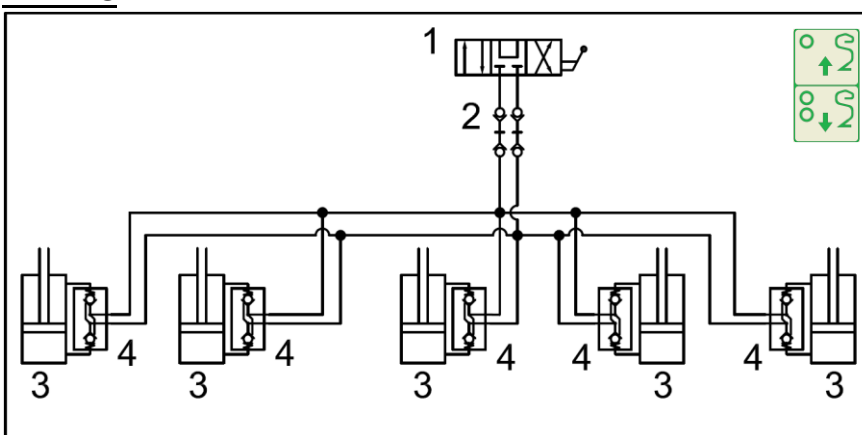


### Schemat hydrauliczny K1250PS- OBSŁUGA POZYCJI PRZEDNICH WŁÓK



- 1-Rozdzielacz sterujący w ciągniku
- 2-Sprzęgła hydrauliczne
- 3-Cylindry hydrauliczne sterowania włókami
- 4-Hydrauliczny zawór odcinający cylindrów włók

### Schemat hydrauliczny K1250PS- OBSŁUGA GŁĘBOKOŚCI ROBOCZEJ REDLIC



- 1-Rozdzielacz sterujący w ciągniku
- 2-Sprzęgła hydrauliczne
- 3-Cylindry hydrauliczne sterowania głębokością redlic
- 4-Hydrauliczny zawór odcinający cylindrów głębokości



## 6. AGREGACJA Z TRAKTOREM

- W celu bezpiecznej agregacji należy koniecznie przestrzegać przepisów punktu E./str.5-6
- Maszynę agreguj z traktorem tylko do dolnego zaczepu z czopem  $\varnothing 50\text{mm}$  lub  $\varnothing 70\text{mm}$  lub z kulką K80 a to i w przypadku, że chodzi o transport maszyny (zobacz rys.5).
- Maszyna może być agregowana tylko do traktora, który jest zalecany pod o mocy według rozdziału nr 2.
- Do zaciężenia używaj tylko ciężarki stanowiące przez producenta traktora.
- Maszynę agreguj tylko z traktorem wyposażonym w jednoukładowe dwuwężowe hamulce.

rys.5-podłączenie maszyny do dolnego zaczepu traktora



## 7. POSTĘPOWANIE PODCZAS ROZKŁADANIA DO POZYCJI ROBOCZEJ

	K1250PS	K1570PS
	1.	
2.		2.

- 7.1** Do bezpiecznego rozkładania i składania maszyny konieczne jest, aby maszyna była przyłączona do dolnego zaczepu traktora z czopem  $\varnothing 50\text{mm}$ . Przy manipulacji i rozkładaniu maszyny zaczep traktora jest naprężony siłą pionową 25 kN do góry i 35 kN w dół!!! Zaczep traktora dlatego musi spełnić takie wymaganie!

rys.6-przedstawienie obciążenia dolnego zaczepu traktora przy składaniu i rozkładaniu maszyny

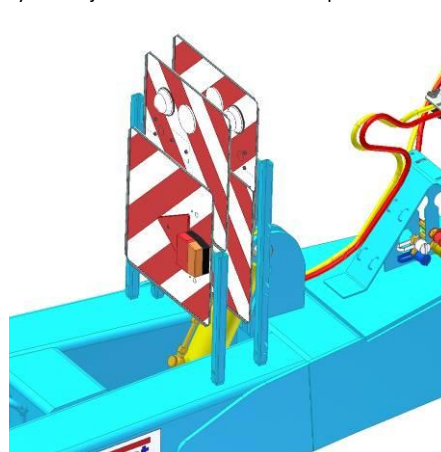


**7.2** Przed rozłożeniem usuń ostrzegające tarcze, a następnie umocuj je na uchwyty na dyszlu. Maszynę należy składać i rozkładać na dostatecznie dużej i płaskiej powierzchni. Jeśli maszyna jest na łagodnym stoku, należy zestaw postawić tak, aby był w kierunku jazdy do przodu w górę stoku. Podczas przechylania musi być ciągnik i maszyna zahamowane i nie może dojść do poruszenia się zestawu!

rys.7-maszyna K 1570 PS przed rozpoczęciem rozkładania



rys.8-miejsce do odłożenia osłon bezpieczeństwa



### 7.3 ROZKŁADANIE MASZINY-K1250PS + K1570PS - FAZA 1-KÓŁECZKA+ZAPADKI

Rozkładanie należy rozpocząć **obwodem B = zwiększając ciśnienie w gałęzi obwodu oznaczonej dwoma białymi kółkami**. Najpierw dojdzie do przechylenia dodatkowych kół, a następnie do rozwarcia zapadek przez co dojdzie do sytuacji, że boczne ramy obciążą koła pomocnicze. **Uwaga, aby koła i zapadki w pełni się otworzyły, muszą trzpienie być na swoich pozycjach krańcowych!** Przepływ oleju w trzpieniach jest celowo duszony przez dysze, więc nie jest konieczne ustawiać w ciągniku zbyt duży przepływ oleju.

Jeśli teren byłby w miejscu kół podporowych wystający, a kółeczka w pełni się nie rozłożyły, możliwe jest podniesienie maszyny na podporowej nodze hydraulicznym **obwodem C = zwiększyć ciśnienie w gałęzi obwodu oznaczonej jednym czarnym kółkiem**.



rys.9-koła pomocnicze są w pozycji transportowej



rys.10-koła pomocnicze są przygotowane do rozkładania maszyny



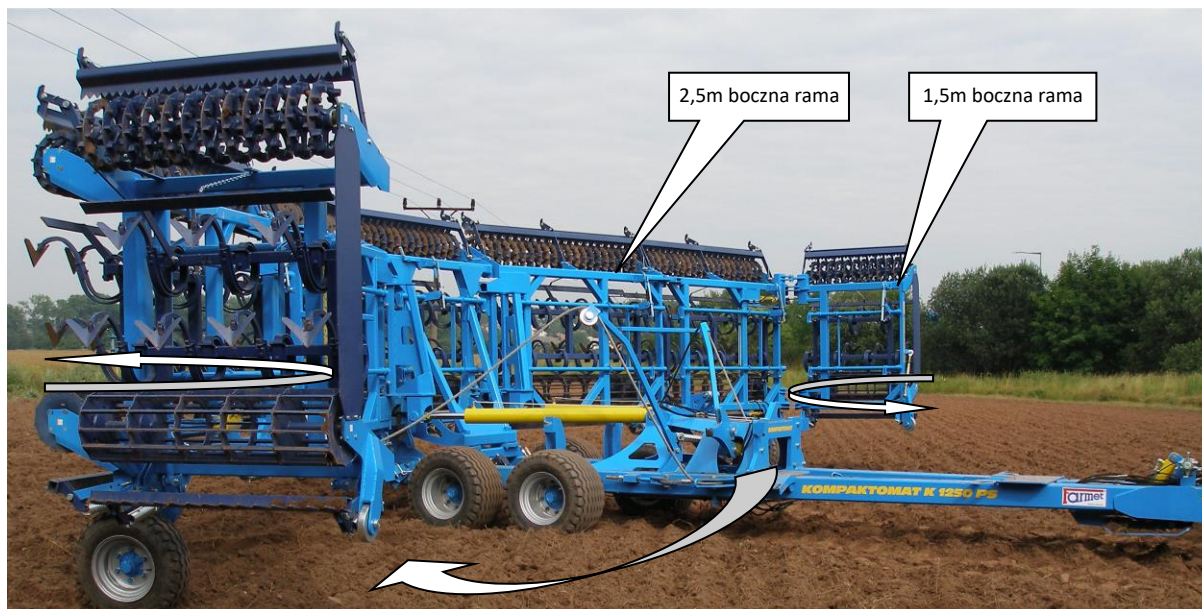
#### 7.4 ROZKŁADANIE MASZINY K1250PS-FAZA 2-ROZWIERANIE+PRZECHYLANIE

Po rozłożeniu kół i zapadek należy rozpocząć **obwodem A = zwiększając ciśnienie gałęzi obwodu oznaczonej jednym czerwonym kółkiem** rozkładanie bocznych ram z podwozia. Najpierw dojdzie do otwarcia bocznych ram na boki, a następnie do złożenia całej sekcji roboczej na ziemię. Przepływu w głównych trzpieniach składania jest celowo duszony dyszą  $\varnothing 2\text{mm}$ , więc nie jest konieczne ustawiać w ciągniku zbyt duży przepływ oleju.

#### 7.5 ROZKŁADANIE MASZINY K1570PS-FAZA 2-ROZWIERANIE+PRZECHYLANIE

Po rozłożeniu kół i zapadek rozpocznij **obwodem A = zwiększając ciśnienie gałęzi obwodu oznaczonej jednym czerwonym kółkiem** rozwieranie bocznych ram z podwozia. Najpierw boczne ramy otwierają się na boki (patrz rys.11). Gdy boczne ramy sterowane przez obwód A są otwarte w taki sposób, aby nie było ryzyka kolizji mechanicznej podczas otwierania zewnętrznych ram o długości 1,5 metra, zacznij **obwodem D = zwiększając ciśnienie gałęzi obwodu oznaczonej jednym żółtym kółkiem** rozkładanie zewnętrznych ram o długości 1,5 metra. W razie potrzeby można przerwać sterowanie obwodem hydraulicznym A, aż zewnętrzne ramy 1,5 metra otworzą się do skrajnej pozycji. Następnie kontynuuj **obwodem A = zwiększając ciśnienie gałęzi obwodu oznaczonej jednym czerwonym kółkiem** przechylenie całej sekcji roboczej do podłoża. Przepływ w głównych tłoczyskach obwodu składania A jest ograniczony przez dysze  $\varnothing 2\text{ mm}$ , dzięki czemu nie jest konieczne ustawianie zbyt dużego przepływu oleju w ciągniku.

rys.11- rozkładanie ram bocznych



rys.12-przechylenie sekcji roboczej do pozycji roboczej



rys.13- przechylenie sekcji roboczej do pozycji roboczej



**PO ZŁOŻENIU MASZINY FAZA 2** tj. sekcja robocza jest rozłożona i leży na ziemi, **obwód A** należy ustawić w pozycji **pływającej**. Zapobiegnie to przenoszeniu ciężaru podwozia na sekcję roboczą i odwrotnie.



### 7.6 SPULCHNIACZE ŚLADÓW DO POZYCJI ROBOCZEJ

Obrócenie spulchniaczy śladów do pozycji roboczej należy ustawić aż po rozłożeniu maszyny do pozycji roboczej.

Należy rozpocząć **obwodem E = zwiększając ciśnienie gałęzi obwodu oznaczonej jednym żółtym i jednym zielonym kółkiem** wysuwania tłoczyska do skrajnego położenia.



*Zawsze należy to wykonywać na miękkim podłożu, nie na betonie, asfalcie lub bruku, istnieje ryzyko uszkodzenia spulchniaczy lub podłoża.*

## 8. SPOSÓB POSTĘPOWANIA PRZY SKŁADANIU DO POZYCJI TRANSPORTOWEJ

	K1250PS	K1570PS
	1.	1.
	2.	2.

m11690

### 8.1 SPULCHNIACZ ŚLADÓW DO POZYCJI TRANSPORTOWEJ

Ustawić spulchniacz śladów w pozycji transportowej przed rozpoczęciem opuszczania maszyny do pozycji transportowej. Należy rozpocząć **obwodem E = zwiększając ciśnienie gałęzi obwodu oznaczonej jednym czerwonym i jednym niebieskim kółkiem** wsunięcie tłoczyska w skrajne położenie.

### 8.2 SKŁADANIE MASZINY K1250PS-FAZA 1-PRZECHYLANIE+ZAMYKANIE

Należy zacząć od **obwodu A = zwiększając ciśnienie gałęzi obwodu oznaczonej dwoma czerwonymi kółkami** przechylenie sekcji roboczej maszyny tak, aby rama środkowa była oparta na ograniczniku na podwoziu. Następnie należy kontynuować, aż ramy boczne zbliżą się do podwozia. Złożone ramy muszą leżeć na przygotowanych zapadkach na podwoziu. Obwód hydrauliczny należy wyłączyć, gdy obie złożone ramy leżą na zapadkach.

Przepływ oleju w trzpieniach jest celowo duszony dyszą  $\varnothing 2\text{mm}$ , więc nie jest konieczne ustawiać w ciągniku zbyt duży przepływ oleju.

### 8.3 SKŁADANIE MASZINY K1570PS-FAZA 1-PRZECHYLANIE+ZAMYKANIE

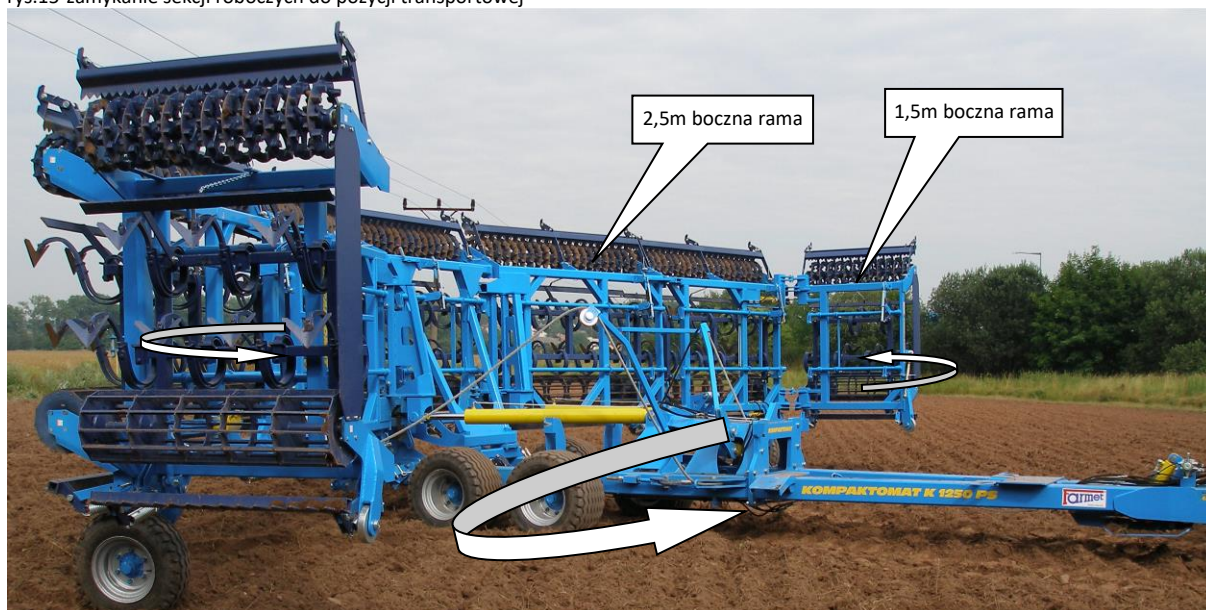
Należy rozpocząć **obwodem A = zwiększając ciśnienie gałęzi obwodu oznaczonej dwoma czerwonymi kółkami** przechylenie sekcji roboczej maszyny tak, aby rama środkowa leżała na ograniczniku na podwoziu. W tym momencie można przystąpić do zamykania zewnętrznych ram 1,5 metrowych, rozpoczynając to **obwodem D = zwiększając ciśnienie gałęzi obwodu oznaczonej dwoma żółtymi kółkami**. W razie potrzeby można przerwać sterowanie obwodem hydraulicznym A, aż zewnętrzne ramy o długości 1,5 metra zbliżą się do pozycji końcowej. Następnie należy kontynuować, aż ramy boczne zbliżą się do podwozia. Złożone ramy muszą leżeć na przygotowanych zapadkach na podwoziu. Obwód hydrauliczny można wyłączyć, gdy obie złożone ramy są oparte na zapadkach.

Przepływ oleju w trzpieniach jest celowo duszony dyszą  $\varnothing 2\text{mm}$ , więc nie jest konieczne ustawiać w ciągniku zbyt duży przepływ oleju.

rys.14-ramy boczne podnoszą się od ziemi



rys.15-zamykanie sekcji roboczych do pozycji transportowej



#### 8.4 SKŁADANIE MASZYNY K1250 + K1570 - FAZA 2-ZAPADKI+KÓŁKA

Sterowanie zapadkami i kołami pomocniczymi należy rozpocząć dopiero po przybliżeniu się lewej i prawej przechyłanej sekcji roboczej na zapadkach. Dopiero wtedy można rozpocząć przechyłanie **obwodem B = zwiększyć ciśnienie w gałęzi obwodu oznaczonej jednym białym kółkiem**. Najpierw złożone ramy sekcji roboczej są podnoszone za pomocą zapadek. Przy tym dojdzie do odciążenia kół pomocniczych i ich automatycznego zamknięcia do pozycji transportowej. Uwaga, aby koła i zapadki w pełni się zamknęły, muszą trzony dojść do swoich pozycji skrajnych!! Przepływ oleju w trzonach jest celowo duszony przez dysze, dlatego nie trzeba ustawiać w traktorze zbyt wielkiego przepływu oleju.

rys.16-sekcja robocza doszła na zapadki umieszczone na podwoziu





Po składaniu maszyny do pozycji transportowej zabezpiecz ramy boczne cięciem i umieść osłony bezpieczeństwa do pozycji do transportu po komunikacjach lądowych.

rys.17-umieszczenie przednich osłon bezpieczeństwa



rys.18-umieszczenie tylnych osłon bezpieczeństwa



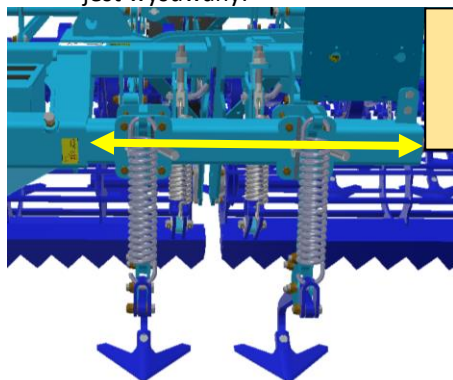
Po zakończeniu **SKŁADANIA MASZINY FAZA 2** tj. sekcje robocze są opuszczone do pozycji transportowej, **obwód A należy ustawić w pozycji pływającej**. Zapobiega to przenoszeniu niechcianych obciążeń z ram bocznych na tłoczyska obwodu A, zapobiegając w ten sposób ich uszkodzeniu podczas transportu.

## 9. USTAWIENIE ORGANÓW ROBOCZYCH MASZINY

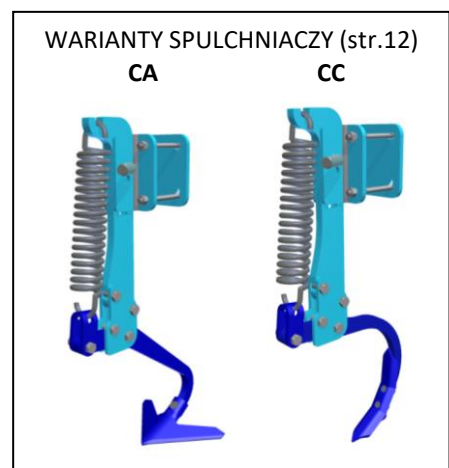
- W maszynie można regulować pozycję poszczególnych organów roboczych
  - pozycja i głębokość spulchniaczy kół
  - wysokość i docisk włóki
  - głębokość redlic
  - pozycja włóki za redlicami (tylko przy redlicach strzałkowych)
  - nachylenie tylnej włóki wykańczającej.
- Odnosnie sterowania ustawieniami pozycji przednich włók i głębokością redlic można wybrać pomiędzy wersją mechaniczną a automatycznym sterowaniem z miejsca kierowcy.
- W maszynach można regulować ustawienia prętów składania.

### 9.1 REGULOWANIE POZYCJI I GŁĘBOKOŚCI SPULCHNIACZY KÓŁ

- Regulacji pozycji spulchniaczy kół traktora można w zależności od potrzeb dokonywać pod względem wysokości i wzdłużnie.
- Podczas regulowania pozycji spulchniaczy należy zawsze przestrzegać powszechnie obowiązujących przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy.
- Prawidłowa pozycja spulchniaczy kół wpływa na końcową jakość uprawy.
- Spulchniacze kół są umieszczone na nośnikach dyszla holowniczego. Nośnik dyszla do mocowania spulchniaczy śladów jest wysuwany.

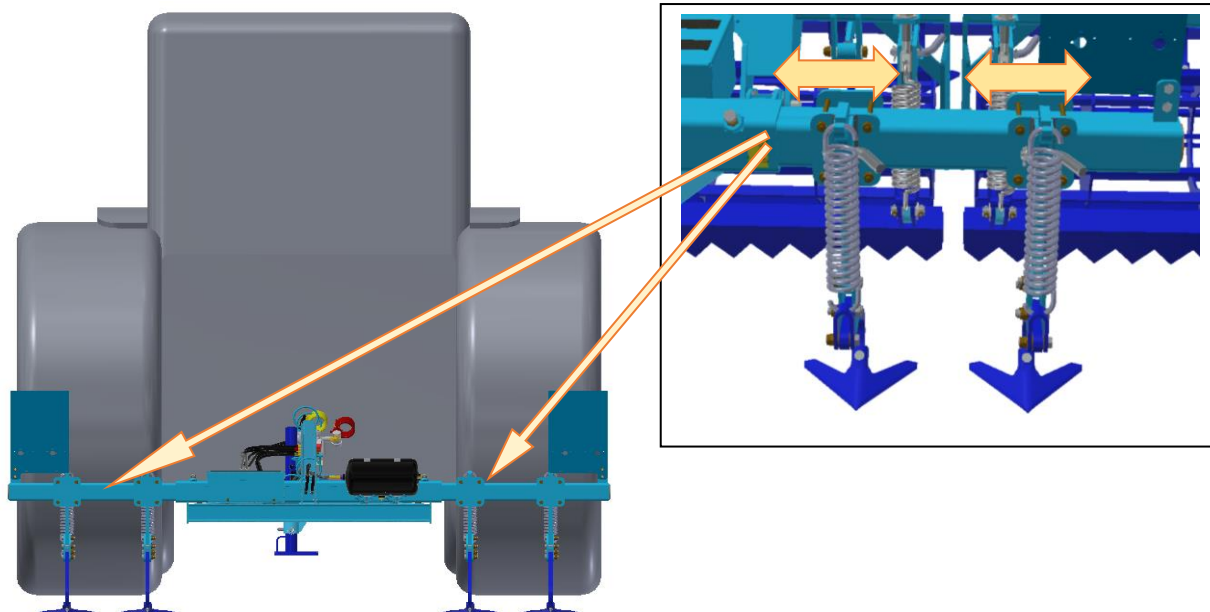


**STANDARDOWY DYSZEL  
WYSUNIĘCIE NOŚNIKA**  
Min=830mm  
Max=1230mm

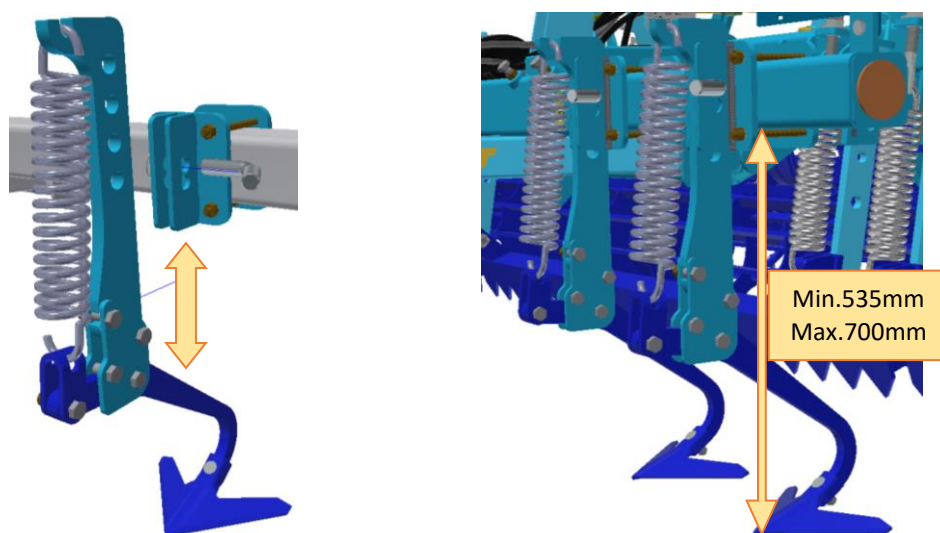


- Spulchniacz można przesuwac na nośniku w taki sposób, aby zawsze spulchniał utwardzone ślady kół traktora. Wzdłużne ustawienie spulchniaczy wykonuje się poprzez poluzowanie nakrętek śrub i przesunięcie spulchniaczy po nośniku do pozycji za kołami traktora, tak aby spulchniały utwardzone ślady za traktorem.

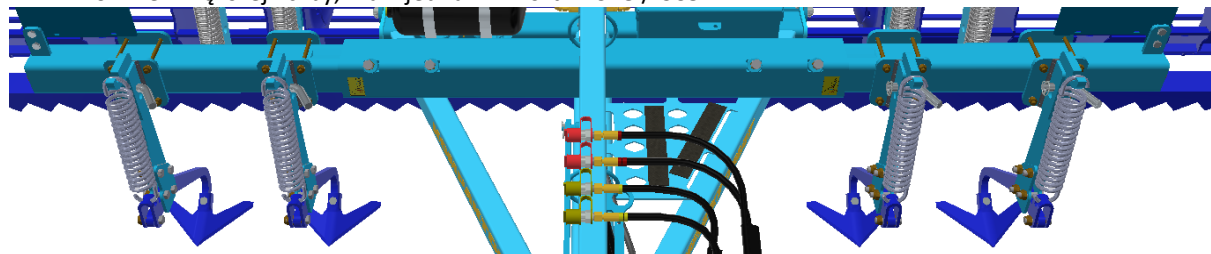




- Ustawienie głębokości spulchniacza wykonuje się za pomocą wyjęcia czopu i przesunięcia spulchniacza w uchwycie. Przed ustawianiem głębokości spulchniaczy należy ustawić maszynę w pozycji, w której spulchniacze nie są obciążone.



- Standardowo w maszynach użyte jest 2+2 szt. spulchniaczy = CA4 / CC4. Ponad standardowo można użyć również większej liczby, max. jednak 4+4 szt. = CA8 / CC8.

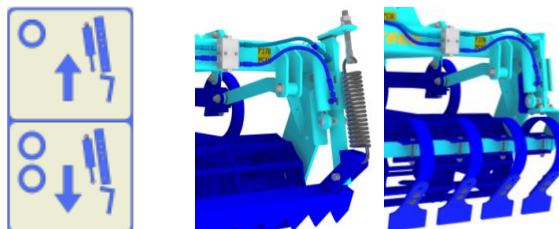


## 9.2 REGULACJA AMORTYZOWANEJ PRZEDNIEJ WŁÓKI

- Prawidłowa pozycja przedniej włóki wpływa na końcową jakość uprawy.
- Podczas regulowania pozycji włók należy zawsze przestrzegać powszechnie obowiązujących przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy.
- Regulację przednich włók należy przeprowadzać, gdy maszyna jest rozłożona do pozycji roboczej i jednocześnie stoi na sekcjach roboczych.
- Przednia włóka jest bardzo ważnym organem roboczym maszyny. Ma duży udział w zdolnościach wyrównujących maszyn Kompaktomat. Dlatego istotne jest jej prawidłowe ustawienie.



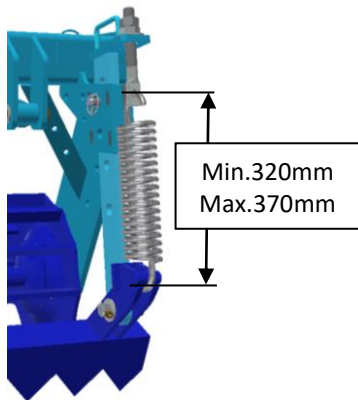
- W stałych włókach zębatach można ustawić wysokość i napięcie wstępne sprężyny naciągowej.
- We włókach łopatkowych można ustawić wysokość i nachylenie łopatek.
- Podstawowa wersja regulacji wysokości jest mechaniczna.
- Ponad standardowo można wysokość włóki obsługiwać z miejsca kabiny traktora za pomocą obwodu hydraulicznego.
  - W rozproawdzeniu tego obwodu hydraulicznego po maszynie są wkomponowane elementy zapewniające równomierny ruch wszystkich włók. Dlatego nie wolno ograniczać przepływu oleju na panelu sterowniczym obwodu. Wartości przepływu powinny wahać się w przedziale 75-100% wydajności.
  - Wszelkie manipulowanie z elementami układu hydraulicznego bez uprzedniej zgody producenta jest zabronione!



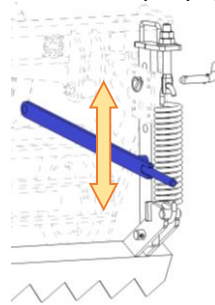
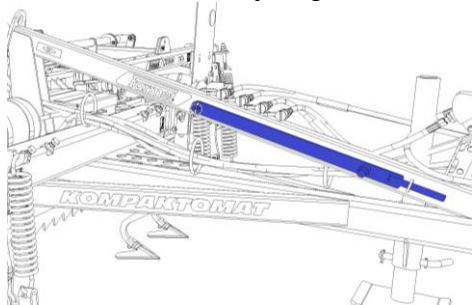
- Wysokość przedniej włóki ustawia się w zależności od wielkości grud i krzywizny pola. Wysokość włóki trzeba ustawić na podstawie aktualnych warunków. Jeśli włóka będzie za nisko, będzie z sobą niepotrzebnie ciągnąć dużo gleby, poprzez co będzie obniżać moc traktora. Jeśli włóka będzie za wysoko, to włóka nie będzie pracować, poprzez co wyraźnie wpłynie na końcową jakość pracy maszyny. Nasze podstawowe zalecenie jest, aby włóka po opuszczeniu maszyny na pozycję roboczą była około 3 cm powyżej poziomu podłoża.

### 9.2.1 FL + FH – przednia stała zębata włóka

- Automatyczne odbezpieczenie włóki jest zapewnione za pomocą napiętej sprężyny. Sprężyna ta jest fabrycznie ustawiona na długość 340mm, ale można jej napięcie wstępne zmienić w zależności od aktualnych potrzeb. Napięcie wstępne sprężyny wybiera się w zależności od charakteru pola (w zależności od wielkości grud na polu). Im większe są grudy na polu, tym większe konieczne jest napięcie wstępne.

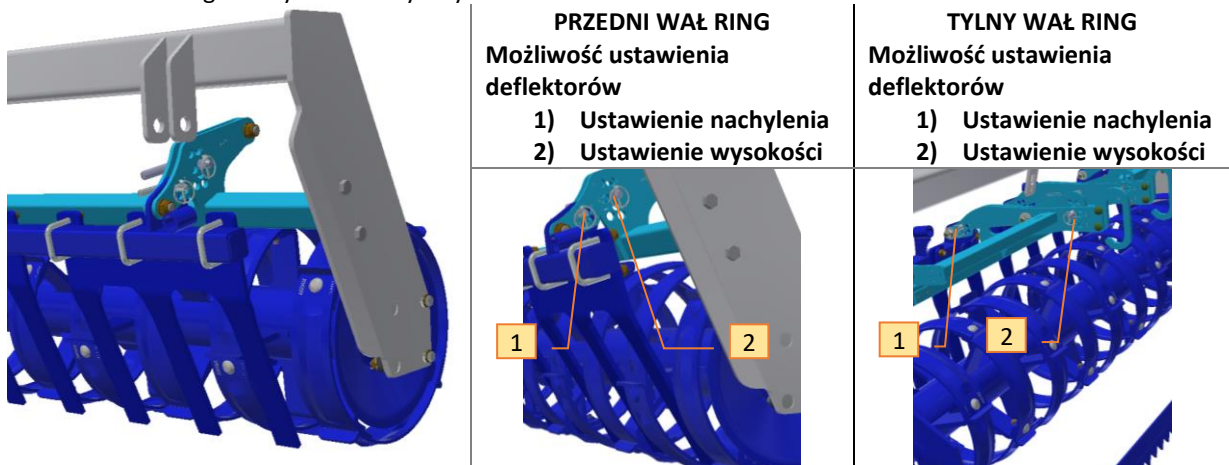


- Do ułatwienia ręcznego ustawiania wysokości włóki należy użyć pomocniczej dźwigni do obsługi.



### 9.3 REGULACJA ELEMENTÓW WAŁY RING

- Konstrukcje specjalnych wariantów wałów, w celu zapewnienia wysokiej jakości uprawy gleby, wymagają regulacji.
- Regulacji należy dokonywać gdy maszyna jest w stanie spoczynku i przestrzegając powszechnie obowiązujących zasad bezpieczeństwa pracy.
- W celu zachowania jakości uprawy gleby, konieczne jest w zależności od aktualnych warunków, ustawienie pozycji deflektorów palcowych względem wału ring.
- Regulacja pozycji deflektorów może być bardzo indywidualna. Zawsze zależna jest od konkretnych warunków glebowych i klimatycznych.

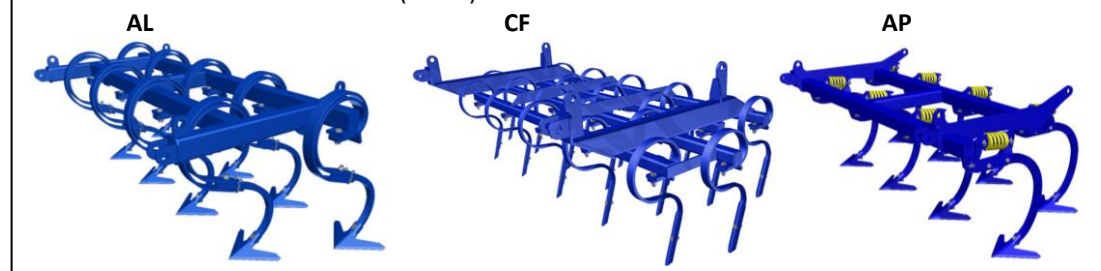


### 9.4 REGULACJA GŁĘBOKOŚCI SEKCJI REDLIC



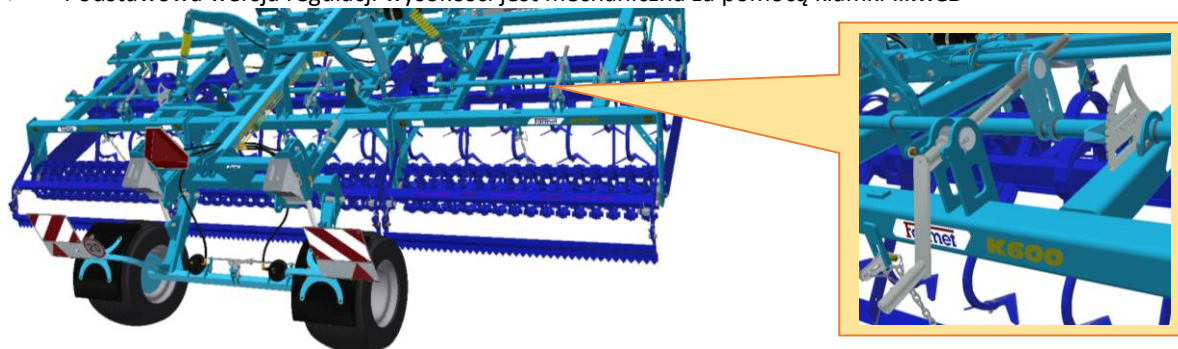
- Podczas regulacji głębokości redlic należy zachować zwiększoną ostrożność ze względu na możliwość wirowania wału roboczego.
- Regulację głębokości redlic należy wykonywać gdy maszyna jest w stanie spoczynku rozłożona do pozycji roboczej.
- Maszyna musi być uniesiona na osi i na ramionach traktora, w taki sposób, aby nie stała na redlicach.
- Głębokość roboczą redlic ustawia się w zależności od planowanej wysiewanej rośliny.
  - Burak...2-3 cm
  - Rzepak...3-5 cm
  - Pszenica, Jęczmień, Owies...5-8 cm

WARIANTY SEKCJI REDLICOWYCH (str.14)

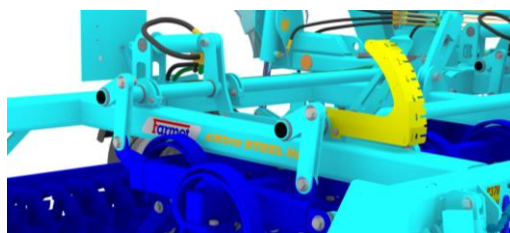
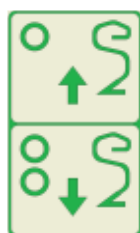


Maszyna	Liczba sekcji (szt.)
K1250PS	5
K1570PS	7

- Podstawowa wersja regulacji wysokości jest mechaniczna za pomocą klamki ...MCD



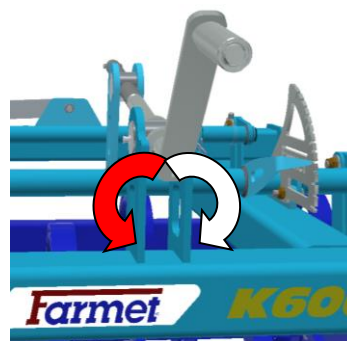
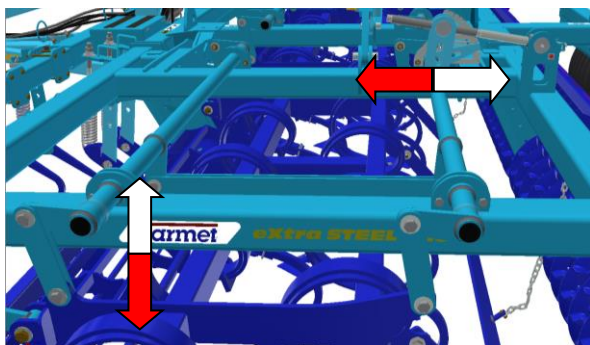
- Ponad standardowo można wysokość redlic obsługiwać z miejsca kabiny traktora za pomocą obwodu hydraulicznego...HD
- W rozproszczeniu tego obwodu hydraulicznego po maszynie są wkomponowane elementy zapewniające równomierny ruch wszystkich ram redlic. Dlatego nie wolno ograniczać przepływów oleju na panelu sterowniczym obwodu. Wartości przepływu powinny wahać się w przedziale 75-100% wydajności.
- Wszelkie manipulowanie z elementami układu hydraulicznego bez uprzedniej zgody producenta jest zabronione!



#### 9.4.1 MCD-mechaniczna regulacja głębokości

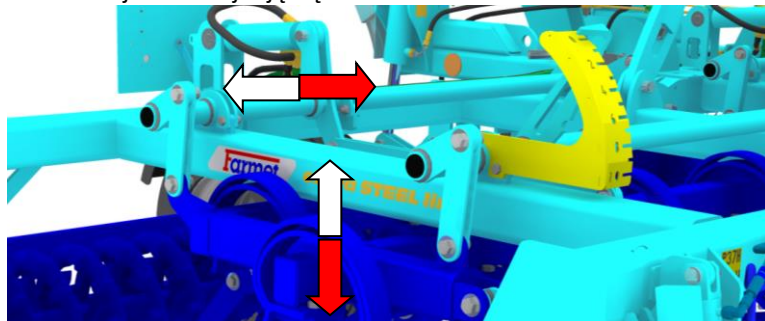
- Ustawienie głębokości wykonuje się mechanicznie poprzez ręczne obrócenie klamki. Każdą sekcję roboczą maszyny ustawia się niezależnie i oddzielnie.
- Poprzez obrócenie klamki **w kierunku przeciwnym** do ruchu wskazówek zegara zwiększa się ustawioną głębokość-**czerwone strzałki** na rysunku.
- Poprzez obrócenie klamki **w kierunku zgodnym** z ruchem wskazówek zegara zmniejsza się ustawioną głębokość-**białe strzałki** na rysunku.
- W celu lepszej kontroli takiego samego ustawienia na wszystkich sekcjach w pobliżu klamki sterowania znajduje się wskaźnik.





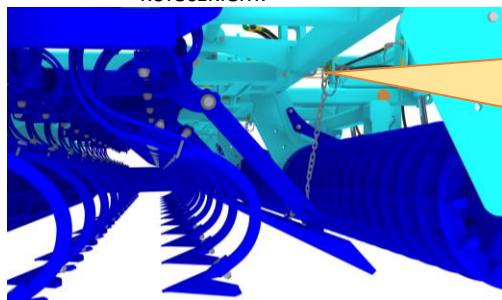
#### 9.4.2 HD-hydrauliczna regulacja głębokości

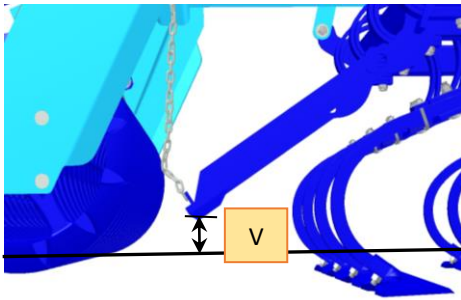
- Ustawienie głębokości przeprowadza się z miejsca kierowcy traktora. Wszystkie sekcje robocze maszyny są obsługiwane równocześnie.
- Wsuwaniem tłoków zwiększa się ustawienie głębokości - **czzerwone strzałki** na rysunku.
- Wsuwaniem tłoków zmniejsza się ustawienie głębokości - **białe strzałki** na rysunku.
- W celu lepszej kontroli takiego samego ustawienia na wszystkich sekcjach w widocznych z traktora miejscach znajdują się wskaźniki.



#### 9.5 REGULACJA WYSOKOŚCI WŁÓKI ZA REDLICAMI

- Regulację włók należy wykonywać gdy maszyna jest w stanie spoczynku rozłożona do pozycji roboczej.
- Maszyna musi leżeć na sekcjach roboczych.
- Podczas regulacji należy przestrzegać powszechnie obowiązujących przepisów dotyczących bezpieczeństwa.
  - Włók za redlicami służy do równomiernego rozmieszczenia spulchnionej gleby za ostatnim rzędem redlic przed tylnym wałem.
  - Wysokość włóki „V” należy ustawić w zależności od aktualnych warunków glebowych.
  - Prawidłowa pozycja włóki wpływa na końcową jakość uprawy.
  - Prawidłowe ustawienie włóki zapewnia stan, gdy po przejeździe maszyny nie widać rowków po ostatnim rzędzie redlic.
  - Zabezpieczenie pozycji włóki odbywa się poprzez wsunięcie elementu łańcucha do oka na ramie nośnej. Zabezpieczenie łańcucha odbywa się poprzez wsunięcie duplikatu i zabezpieczenie kołeczkiem.

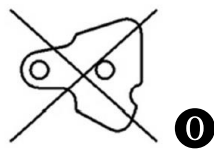
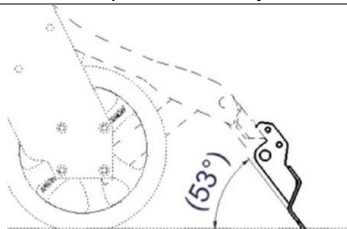




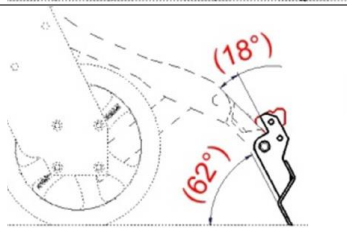
## 9.6 USTAWIENIE ELEMENTÓW SEKCJI KOŃCOWEJ

### 9.6.1 Ustawienie nachylenia tylnej włóki

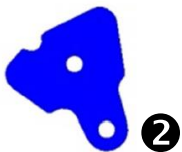
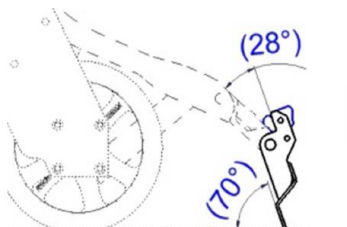
- Podczas montowania docisku włók należy zawsze przestrzegać powszechnie obowiązujących przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy.
- Poprawna funkcja włóki wpływa na końcową jakość uprawy.



W lżejszych typach gleb lub przy głębszej uprawie, gdy Kompaktomat swoją pracą tworzy wystarczające ilości spulchnionej gleby, nie ma potrzeby zmiany nachylenia włóki wykańczającej. **Tzn. nie trzeba używać ograniczników 0.**



W cięższych typach gleb lub przy płytkiej uprawie, gdy Kompaktomat swoją pracą nie tworzy wystarczającej ilości spulchnionej gleby, można na tylnej włóce zamontować ograniczniki, które zwiększą agresywność nachylenia. Poprzez to osiągnie się stan, że tylna włóka wygeneruje większą ilość gleby i poprzez to poprawi jakość końcowej pracy Kompaktomatu.



Ogranicznik włóki jest rozwiązany jako obrotowy, ale nie symetryczny. Dzięki temu można poprzez obrócenie ogranicznika stworzyć dwa kąty nachylenia włóki.

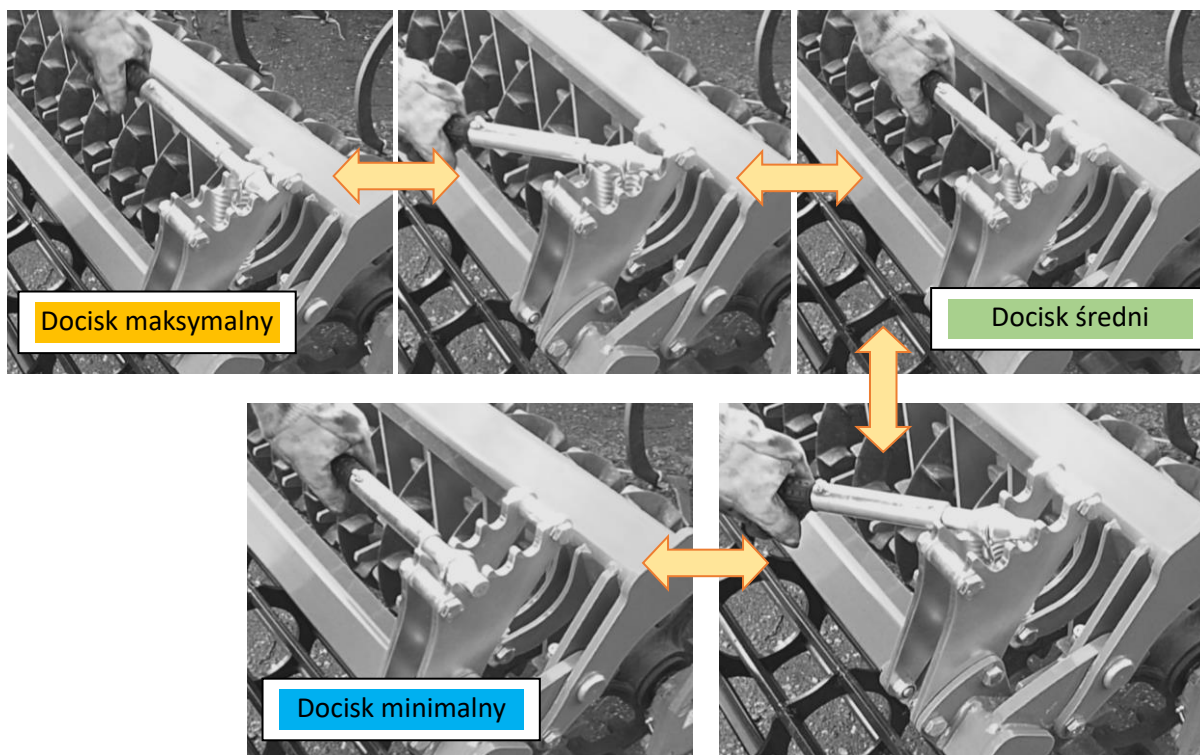
1 Delikatniejsze wstępne napięcie...czerwone obrócenie ogranicznika.

2 Większe wstępne napięcie...niebieskie obrócenie ogranicznika.

Do lepszego rozpoznania przy montażu jest na ograniczniku rowek rozróżniający.

### 9.6.2 Ustawienie docisku wału wykańczającego

- Podczas ustawiania docisku należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa.
- Mechanizm docisku wału wykańczającego umożliwia zmianę napięcia sprężyny naciągowej w 3 pozycjach.
- Do zmiany docisku użyj dołączonej dźwigni, którą należy nałożyć na segment ułożenia sprężyny i przechylnym ruchem przesunąć po grzebieniu.



## 9.7 NAPIĘCIE LINAMI

Linę należy napinać tak, żeby przy rozłożonej maszynie w stanie spoczynku na płaskim podłożu była przez kładki przegięta o ok. 40 mm od płaszczyzny.

rys.24-napięcie liny



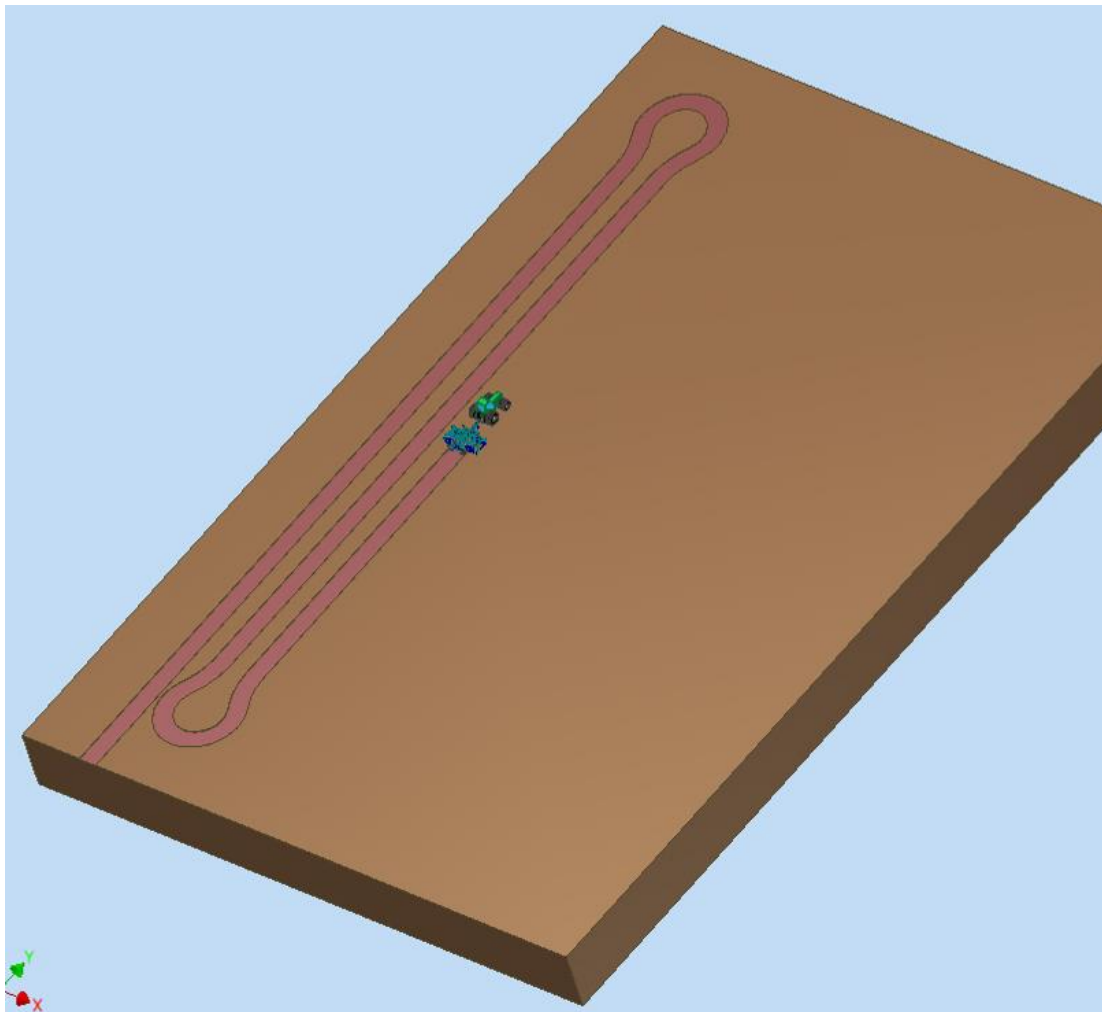


## 10. MOŻLIWOŚCI PRACY MASZYNY NA POLU

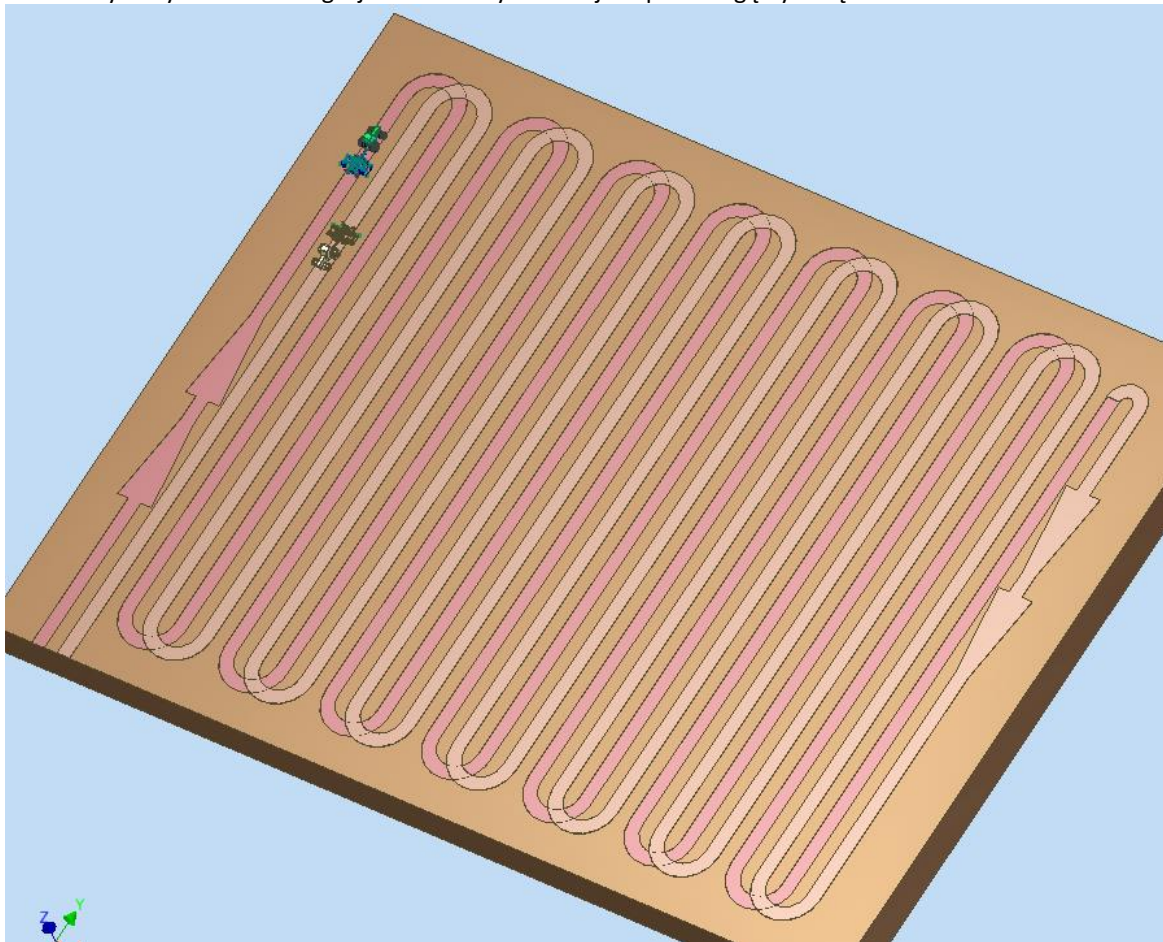
### SKRĘCANIE NA KOŃCU POLA

Podczas pracy nie ma potrzeby podnoszenia maszyny na końcu pola ani elementy robocze maszyny nie znajdują się w ziemi podczas skręcania. Należy jednak skręcać pod odpowiednim kątem, aby nie obracała się krawędź sekcji roboczej znajdująca się po wewnętrznej stronie łuku skręcania.

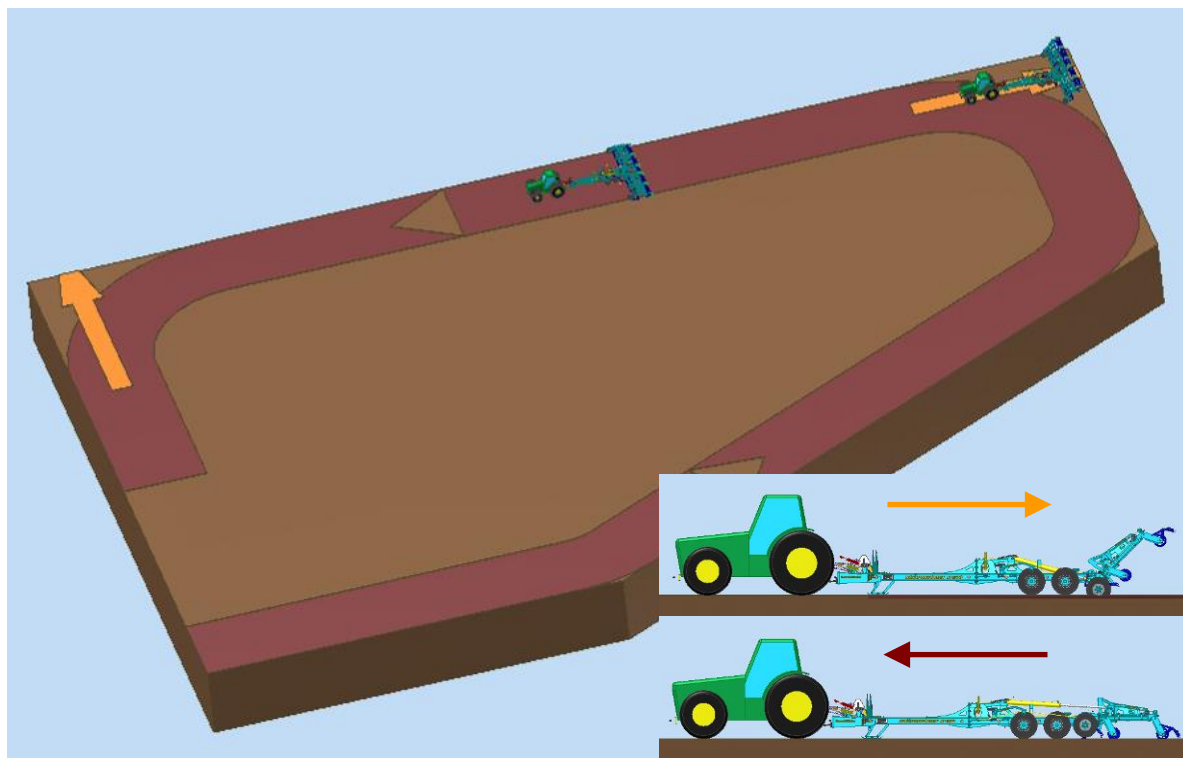
Praca z maszyną bez nawigacji GPS. Prędkość jest wykonywana bez podnoszenia maszyny, okraje pola są obrabiane na końcu.



Praca z wykorzystaniem nawigacji GPS. Obroty na okrajach pola mogą być większe.



Praca na okrajach i na rogach pola. Podczas cofania należy koniecznie podnieść sekcję roboczą o ok. 45°.



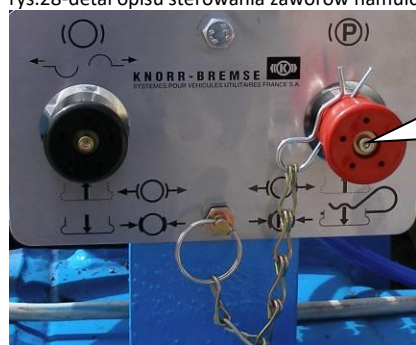
## 11. UKŁAD HAMULCOWY MASZyny

- Maszyna jest standardowo wyposażona w jednokładowy dwuwęzowy układ hamulców od firmy KNORR BREMSE.
- Na maszynie jest tylna oś podwozia wyposażona w automatyczny hamulec ręczny.

rys.25- sprężynowy hamulcowy tłok dla hamulca ręcznego    rys.26-sterując zawór hamulca ręcznego    rys.27-szybkozłącze hamulców



rys.28-detali opisu sterowania zaworów hamulców



Przycisk sterowania hamulców ręcznych.  
**WCIŚNIĘTY CZERWONY PRZYCIISK** = ręczny hamulec nie działa  
**WYCIĄGNIĘTY CZERWONY PRZYCIISK** = ręczny hamulec jest aktywowany

## 12. WYMIANA CZĘŚCI ROBOCZYCH

- Przy wymianie zużytych lemieszki postępuj według punktu L./str.8. Zasadniczo dotrzymuj sposób postępowania według punktu L./str.8 i przy wymianie jakichkolwiek części roboczych.
- Konstrukcja maszyny umożliwia wymianę sekcji lemieszowej ⇒ strzałkowych z włókiem za dłutowy lub odwrotnie. Wymiana spoczywa w rozmontowaniu czopowych i śrubowych połączeń cięgieł⇒ demontowanie poprzednich lemieszki ⇒ zamontowaniu nowych sekcji lemieszki zobacz rys.29.

rys.29 – przedstawienie połączeń określonych do wymiany sekcji lemieszki

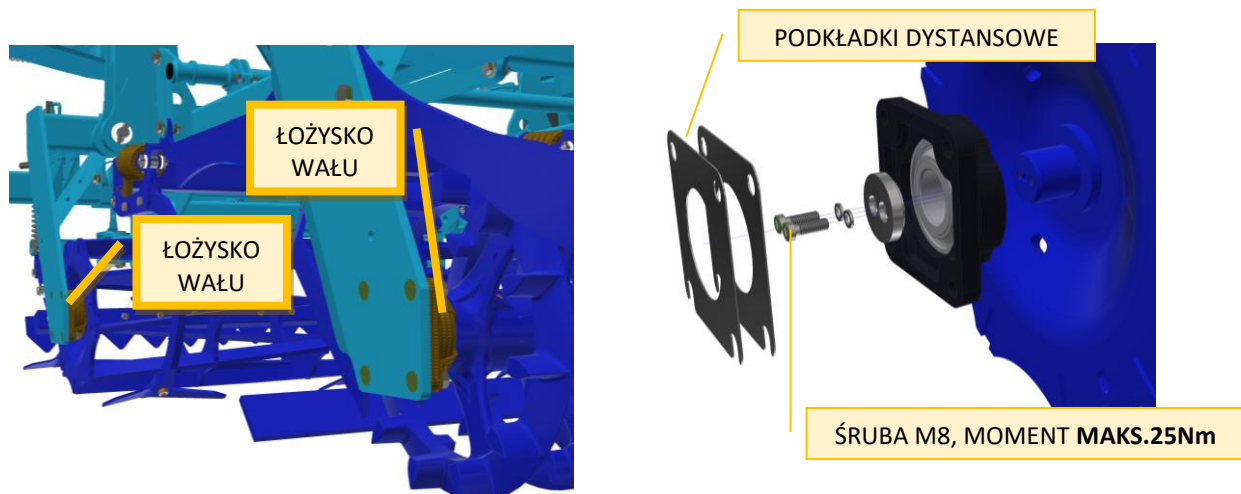


- Konstrukcja maszyny umożliwia wymianę tylnych walców z włókiem ⇒ listwowych za crosskill lub odwrotnie. Do wymiany walców, należy z nośnych ram maszyny demontować łożysk, ściągnąć je z wałów poprzedniego walca i nasadzić na nowy cylinder. Tak złożony nowy walec zamontuje się z powrotem do nośnych ram.
- Jakąkolwiek wymiana części roboczych maszyny musisz wykonywać w serwisie i przestrzegać przepisów bezpieczeństwa według punktów C./str.5, K./str.8, L./str.8.



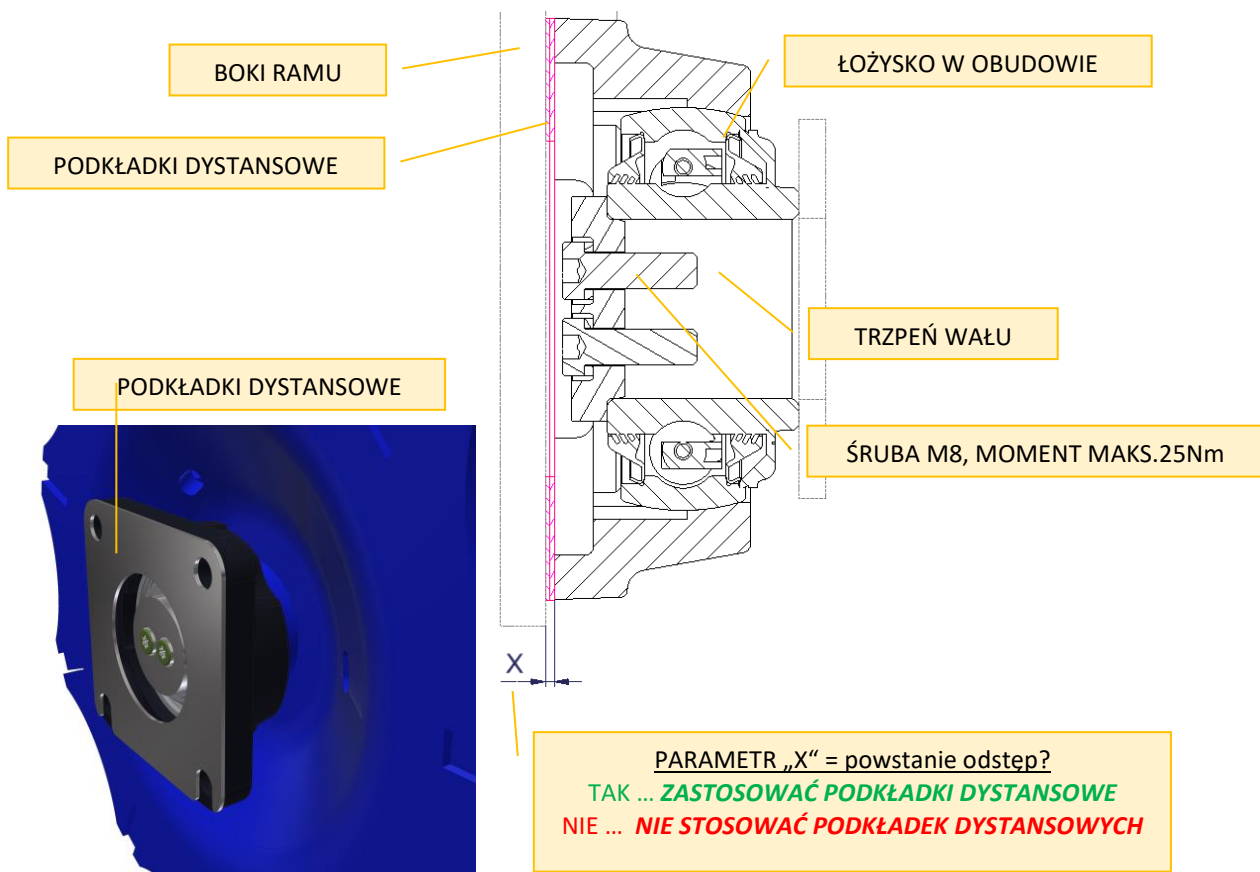
## 12.1 Wymiana łożysk wałów roboczych

- Podczas wymiany łożysk wałów należy zawsze przestrzegać zasad i przepisów bezpieczeństwa.
- Przy wymianie łożysk wałów maszyną należy agregować z ciągnikiem zgodnie z rozdziałem "6./str.23". Podczas wymiany łożysk wałów ciągnik musi być wyłączony, a operator lub osoba zajmująca się naprawą musi uniemożliwić nieuprawniony dostęp do ciągnika.
- Łożyska wałów należy wymieniać tylko na twardym i równym podłożu oraz przy zatrzymanej maszynie.
- W przypadku nieszczelności układu hydraulicznego ciągnika należy zapewnić podparcie mechaniczne pod dyszlą maszyny.



### 12.1.1 Stosowanie podkładek dystansowych

- Podkładki dystansowe służą do definiowania tolerancji produkcyjnych. Dlatego nie zawsze mogą być stosowane.
  - Zamocować obudowy łożyska do wałów
  - Wsunąć wał z łożyskami między boki ramy i ocenić, czy użyć PODKŁADKI DYSTANSOWE



### 13. KONSERWACJA I NAPRAWY MASZINY

- W trakcie jakichkolwiek napraw lub konserwacji maszyny musisz przestrzegać przepisów bezpieczeństwa według punktu **A-N/str.4-11**,
- dociągnięcie wszystkich połączeń śrubowych i innych połączeń montażowych na maszynie skontroluj po pierwszych 20 godzinach eksploatacji a potem zawsze przed każdym użyciem maszyny,
- wszystkie miejsca smarujące nasmarować według planu smarowania,
- na bieżąco kontrolować zużycie części robocze maszyny, ewentualnie wymienić zużyte części robocze na nowe i przestrzegać przy tym przepisów bezpieczeństwa,
- ustawianie, czyszczenie i smarowanie maszyny można wykonywać tylko w stanie bezruchu maszyny (tzn. maszyna stoi i nie pracuje),
- przy pracy na uniesionej maszynie używaj odpowiednich urządzeń podpierających na oznaczonych miejscach lub na miejscach do tego odpowiednich,
- przy ustawianiu, czyszczeniu, konserwacji i naprawie maszyny musisz zabezpieczyć te części maszyny, które mogłyby być zagrożeniem dla obsługi - spadnięcie lub inny ruch,
- do zamocowania maszyny przy manipulacji za pomocą urządzenia podnoszącego użyj tylko te miejsca, które są oznaczone samo klejącymi nalepkami ze znakiem łańcucha,
- wymianę zużytych redliczek wykonuj, gdy jest maszyna nachylona do pozycji transportowej lub w przypadku konieczności tej wymiany bezpośrednio na polu. Do tego konieczne jest wykonanie przechylenia sekcji roboczej tak, aby sekcja oparła się o koła pomocnicze (zobacz rys.30,31),

rys.30- maszyna w pozycji transportowej do wymiany redliczek

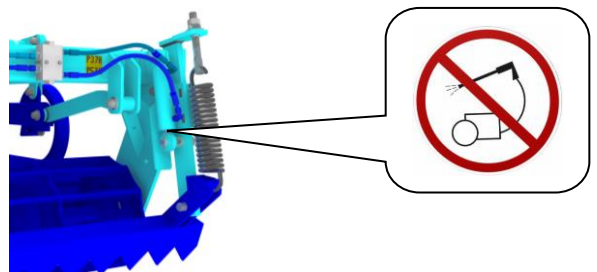
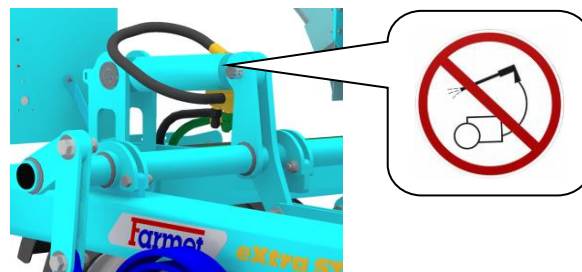
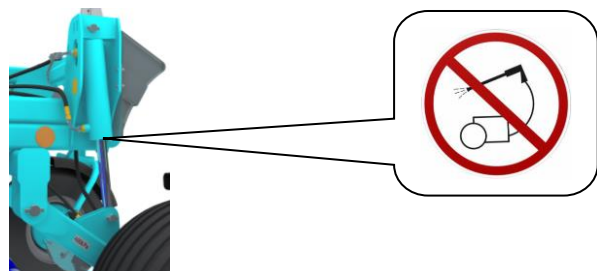
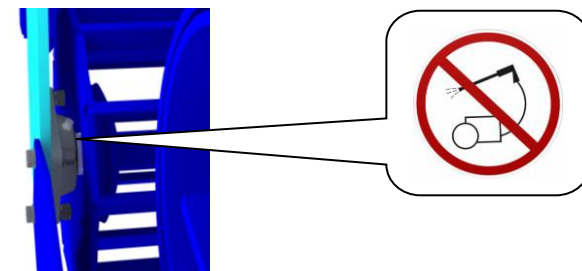
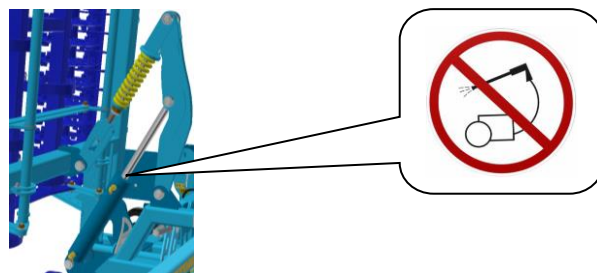
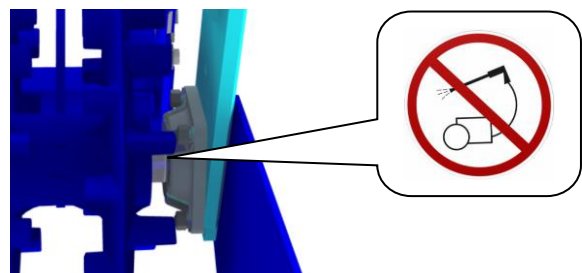


rys.31- pozycja sekcji roboczej do wymiany redlic na polu




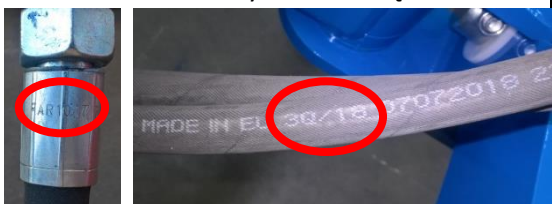
Przy jakiegokolwiek manipulacji lub naprawie należy konieczne podeprzyć sekcję przeciw samowolnemu spadnięciu

- przy usterce lub uszkodzeniu natychmiast wyłącz silnik traktora i zabezpiecz silnik przed powtórny włączeniem, maszynę zabezpiecz przed poruszeniem się ⇒ dopiero potem możesz usunąć usterkę,
- przy naprawach maszyny używaj tylko oryginalnych części zamiennych, odpowiednich narzędzi i ochronnych pomocy,
- jeżeli w trakcie naprawy maszyna jest przyłączona do traktora, musisz przed rozpoczęciem spawania uszkodzonej części odłączyć kable doprowadzające alternatora i akumulatora na traktorze,
- regularnie kontroluj ciśnienie w pneumatykach osi maszyny i ich stan. Ewentualne naprawy pneumatyk wykonuj w odpowiednim warsztacie i przestrzegaj zasad bezpieczeństwa,
- maszynę utrzymuj w czystości.



## PLAN KONSERWACJI

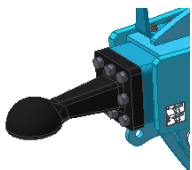
przeprowadzaj planowaną konserwację zgodnie z instrukcją:

Konserwacja	Codziennie (w sezonie)	1x w tygodniu	Przed sezonem	Po sezonie	Interwał czasowy
<b>Ogólnie maszyna</b>					
<ul style="list-style-type: none"> <li>Wizualna kontrola maszyny</li> <li>Monitorowanie niepożądanych dźwięków, wibracje i nadmiernego zużycia</li> </ul>	X				
<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrola kluczowych węzłów: czopów, łożysk, cylindrów, organów roboczych</li> </ul>	X		X	X	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Oczyszczenie maszyny</li> <li>Najlepiej przechowywać maszynę pod dachem</li> <li>Zapisać datę uruchomienia maszyny / rozpoczęcia sezonu (ha)</li> </ul>		X		X	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Kompleksowy przegląd</li> <li>Kontrola ramy</li> </ul>	X			X	
 <p>Nie czyścić cylindrów hydraulicznych, łożysk, części elektrycznych lub elektronicznych za pomocą myjki wysokociśnieniowej lub bezpośredniego strumienia wody. Uszczelki i łożyska nie są wodoodporne pod wysokim ciśnieniem.</p>					
<b>Układ hydrauliczny</b>					
Sprawdź działanie, szczelności, mocowania i ścieranie wszystkich elementów hydraulicznych i węży		X	X		
<b>Węże hydrauliczne - wymiana:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Uszkodzony płaszcz zewnętrzny węża (uszkodzony mechanicznie lub spuchnięty)</li> <li>Wyciek cieczy (szczególnie na końcówce)</li> <li>Wybrzuszenia lub pęcherze na wężu</li> <li>Zdeformowana lub skorodowana końcówka</li> <li>Poluzowana końcówka - wąż się obraca</li> </ul>	X			X	
<b>Węże hydrauliczne - wymiana:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Przekroczona żywotność węża</li> </ul>					6 lat
					
<p><b>!!! ZAPOBIEGANIE</b> oznacza wyeliminowanie problemu w zaplanowany, poza sezonem bezstresowy sposób i wygodnie, zanim pojawi się problem wtórny, wypadek lub zagrożenie dla zdrowia.</p>					



## PLAN KONSERWACJI

przeprowadzaj planowaną konserwację zgodnie z instrukcją:

Konserwacja	Codziennie (w sezonie)	1x w tygodniu	Przed sezonem	Po sezonie	Interwał czasowy						
<b>Połączenia śrubowe</b>											
Kontrola <b>wzrokowa</b> połączeń śrubowych i hydraulicznych, dokręcić luźne połączenia odpowiednim momentem dokręcania (tab. Momentów dokręcania)	X			X							
<b>Ucho holownicze</b> - kontrola, ewentualne dokręcenie  <table border="1" data-bbox="159 678 466 757"> <tr> <td>M16 - 10.9.</td> <td>300 Nm</td> </tr> <tr> <td>M20 - 10.9.</td> <td>560 Nm</td> </tr> </table>	M16 - 10.9.	300 Nm	M20 - 10.9.	560 Nm		X	X				
M16 - 10.9.	300 Nm										
M20 - 10.9.	560 Nm										
<b>Koła - dokręcić wszystkie nakrętki kół.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Po raz pierwszy po 10 godzinach pracy</b></li> <li><b>Po wymianie koła po 10 godzinach pracy</b></li> </ul> <table border="1" data-bbox="225 1010 568 1122"> <tr> <td>M 18 x 1,5</td> <td>300 Nm</td> </tr> <tr> <td>M 20 x 1,5</td> <td>400 Nm</td> </tr> <tr> <td>M 22 x 1,5</td> <td>500 Nm</td> </tr> </table>	M 18 x 1,5	300 Nm	M 20 x 1,5	400 Nm	M 22 x 1,5	500 Nm		X	X		
M 18 x 1,5	300 Nm										
M 20 x 1,5	400 Nm										
M 22 x 1,5	500 Nm										
<b>Układ hamulcowy</b>											
<b>Przewody hamulcowe i węże</b> - kontrola działania, nieszczelności, mocowania i zaciśnięcia lub pęknięć	X		X	X							
<b>Elementy hamulca</b> - kontrola działania, szczelności, mocowania	X		X	X							
<b>Zbiornik powietrza</b> - opróżnianie przez zawór spustowy		X		X							
<b>Zawór spustowy</b> - sprawdzenie działania, czyszczenie i wymiana uszczelek			X	X							
<b>Filtr rurowy</b> - czyszczenie			X	X							
<b>Hamulec/hamulec postojowy</b> – kontrola działania, regulacja kroku <b>25-45mm</b>	X										
<b>Klocki hamulcowe</b> – kontrola stanu klocków hamulcowych, min. grubość 3mm				X							
<b>Koła/oś</b>											
<b>Kontrola ciśnienia w oponach</b>											
Oś transportowa K1250-1570PS	19.0/45-17 144 A8 ciśnienie 350 kPa	X		X							
<b>Łożyska osi transportowej</b> - kontrola i regulacja luzu (praca w warsztacie)				X							

## PLAN KONSERWACJI

przeprowadzaj planowaną konserwację zgodnie z instrukcją:

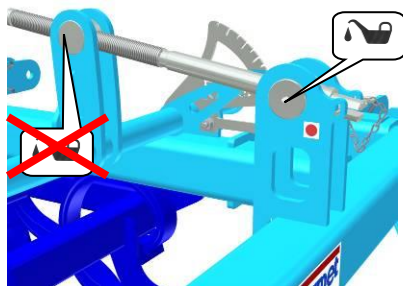
Konserwacja	Codziennie (w sezonie)	1x w tygodniu	Przed sezonem	Po sezonie	Interwał czasowy
<b>Przewody elektryczne</b>					
Kontrola pod kątem uszkodzeń, ewentualnie wymiana		X	X		
<b>Urządzenia zabezpieczające</b>					
<b>Oświetlenie i płyty bezpieczeństwa</b> - kontrola stanu, działania i czystość	X		X		
<b>Etykiety ostrzegawcze i bezpieczeństwa</b> - kontrola obecności i czytelność		X			
<b>Plan smarowania maszyny</b>					
<b>Przegub dyszla / ucho zaczepowe</b> - smar plastyczny	X			X	
<b>Śruba hamulca ręcznego</b> - smar plastyczny lub odpowiedni olej	X			X	
<b>Łożyska osi</b> - smar plastyczny z zawartością litu - kontrola, ewentualne uzupełnienie				X	
<b>Po sezonie</b>					
<b>Cała maszyna</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Przeprowadzić przegląd posezonalny i czyszczenie; nie spryskiwać plastikowych części olejem ani podobnymi środkami</li> <li>Spryskać tłoczyska cylindrów hydraulicznych odpowiednimi środkami antykorozyjnymi</li> <li>Sprawdź stabilność wszystkich połączeń śrubowych i wtykowych (zobacz tabela momentów dokręcania)</li> <li>Skontrolować uszkodzenia przewodów elektrycznych i ewentualnie je wymienić</li> </ul>					
<b>Układ hamulcowy</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Przed ostatnią jazdą zakonserwuj niezamarzającym płynem do układu hamulców pneumatycznych (ok 01, l) niezawierającym etanolu płyn, zgodnie z zaleceniami producenta ciągnika.</li> <li>Zabezpieczyć maszynę przed ruchem klinami</li> <li>Zwolnić hamulec postojowy, upuścić powietrze ze zbiornika powietrza i zamknąć przewody hamulcowe, Hamulec roboczy musi być zwolniony zimą, aby nie przyklejał się do bębna hamulcowego</li> </ul>					
<b>Miejsca smarowania</b> Nasmarować miejsca smarowania zgodnie z planem smarowania smarem plastycznym <b>Likx KP2P-20 zgodnie z DIN 51 502</b>					
<b>!!! ZAPOBIEGANIE oznacza wyeliminowanie problemu w zaplanowany, poza sezonem bezstresowy sposób i wygodnie, zanim pojawi się problem wtórny, wypadek lub zagrożenie dla zdrowia.</b>					

## 14. PLAN SMAROWANIA MASZINY

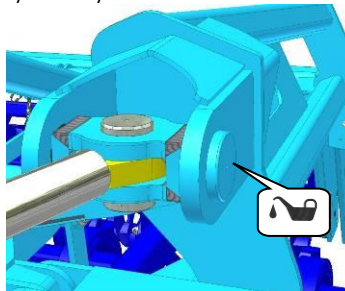
tab. 5 – miejsca i interwał smarowania maszyny

MIEJSCE SMAROWANIA		INTERWAŁ	ŚRODEK SMARUJĄCY
Klamka sterująca	Rys.32	- Codziennie. -Zawsze przed rozpoczęciem pracy z maszyną. -Zawsze po ukończeniu pracy przy układaniu maszyny. -Dotrzymywać interwał smarowania zgodny z instrukcjami.	- Smar plastyczny -*Smar plastyczny na bazy lithia
Łożyska ułożenia trzonów	Rys.33		
Czopy			

Rys.32- Klamka sterująca



rys.33-Łożyska ułożenia trzonów



## 15. OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO

- Regularnie kontroluj szczelność układu hydraulicznego.
- Hydrauliczne węże, ewentualnie inne części układu hydraulicznego, które wykazują znaki uszkodzenia prewencyjnie wymień lub napraw zanim dojdzie do uniku oleju.
- Kontroluj stan hydraulicznych węży i wymieniaj. Czas żywotności węży hydraulicznych odnosi się i do czasu ich składowania.
- Z olejami i smarami po użyciu postępuj według aktualnych rozporządzeń o odpadach.

## 16. LIKWIDACJA MASZINY PO UKOŃCZENIU ŻYWOTNOŚCI

Przy likwidacji maszyny postępuj według rozdziału w instrukcji M/str.9.

## 17. USŁUGI SERWISOWE I WARUNKI GWARANCJI

### 17.1 USŁUGI SERWISOWE

Usługę serwisową zapewnia przedstawiciel handlowy, po konsultacji z producentem, ewentualnie bezpośrednio producent. Części zamienne potem za pomocą sieci sprzedaży przez poszczególnych sprzedawców po całej republice. Części zamienne używaj tylko według katalogu części zamiennych wydanym oficjalnie przez producenta.

### 17.2 GWARANCJA

- 17.2.1** Producent udziela gwarancji na 24 miesiące na następujące części maszyny: główna rama, oś i dyszel maszyny. Na pozostałe części producent udziela gwarancji na 12 miesięcy. Gwarancja jest udzielana od daty sprzedaży nowej maszyny końcowemu użytkownikowi (klientowi).
- 17.2.2** Gwarancja obejmuje wady skryte, które pojawią się w czasie trwania gwarancji przy poprawnym używaniu maszyny i przy spełnieniu warunków przedstawionych w instrukcji używania.
- 17.2.3** Gwarancja nie obejmuje zużywających się części zamiennych, tzn. bieżące mechaniczne zużycie roboczych części zamiennych (lemieszki, ostrza, deska zgarniająca itd.).
- 17.2.4** Gwarancja nie obejmuje pośrednich następstw z ewentualnego uszkodzenia jak np. niżenie żywotności itp.
- 17.2.5** Gwarancja jest udzielana na maszynę i nie zanika w momencie zmiany właściciela.

- 17.2.6** Gwarancja jest ograniczona na demontaż i montaż, ewentualnie wymianę lub naprawę wadliwej części. Decyzja, czy wadliwa część będzie wymieniona lub naprawiona, podejmuje strona umowy Farnet.
- 17.2.7** Przez czas trwania gwarancji naprawy czy inne ingerencje do maszyny może wykonywać tylko autoryzowany technik serwisu producenta. W innym przypadku gwarancja nie będzie uznana. To ustanowienie nie odnosi się do wymiany zużywających się części zamiennych (zobacz 17.2.3).
- 17.2.8** Gwarancja jest uwarunkowana używaniem oryginalnych części zamiennych producenta.

**ⒸZ ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**  
**ⒸGB CE CERTIFICATE OF CONFORMITY**  
**ⒸD EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**  
**ⒸF DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ**  
**ⒸRU СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС**  
**ⒸPL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**

1. ⒸZ My ⒸGB We ⒸD Wir ⒸF Nous ⒸRU Мы ⒸPL My: **Farmet a.s.**  
Jiřínková 276  
552 03 Česká Skalice  
Czech Republic  
DIČ: CZ46504931  
Tel/Fax: 00420 491 450136

ⒸZ Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. ⒸGB Hereby issue, on our responsibility, this Certificate. ⒸD Geben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. ⒸF Publiions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. ⒸRU Под свою ответственность выдаем настоящий сертификат. ⒸPL Niniejszą Deklarację Zgodności wydajemy na własną odpowiedzialność.

2. ⒸZ Strojní zařízení: - název : **Polonesený kompaktomat**  
ⒸGB Machine: - name : **Semi-Mounted unfolding Kompaktomat**  
ⒸD Fabrikat: - Bezeichnung : **Klappbare Aufsattelgeräte Kompaktomat**  
ⒸF Machinerie: - dénomination : **Compactomats de semi-portage basculants**  
ⒸRU Сельскохозяйственная машина: - наименование : **Полунавесной складной компактомат**  
ⒸPL Urządzenie maszynowe: - nazwa : **Półzawieszany opuszczany Kompaktomat**

- typ, type : **K 1250 PS**  
- model, modèle : **K 1250 PS II.**  
- PIN/VIN :

- ⒸZ výrobní číslo :   
- ⒸGB serial number  
- ⒸD Fabriknummer  
- ⒸF n° de production  
- ⒸRU заводской номер  
- ⒸPL numer produkcyjny

3. ⒸZ Příslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). ⒸGB Applicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). ⒸD Einschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). ⒸF Décrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). ⒸRU Соответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ES). ⒸPL Odpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. ⒸZ Normy s nimiž byla posouzena shoda: ⒸGB Standards used for consideration of conformity: ⒸD Das Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: ⒸF Normes avec lesquelles la conformité a été évaluée: ⒸRU Normы, на основании которых производилась сертификация: ⒸPL Normy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

ⒸZ Schválil ⒸGB Approve by dne: 01.05.2020  
ⒸD Bewilligen ⒸF Approuvé  
ⒸRU Утвердил ⒸPL Uchwalil

V České Skalici dne: 01.05.2020

**Ing. Petr Lukášek**  
technický ředitel  
Technical director

**Ing. Karel Žďárský**  
generální ředitel společnosti  
General Manager

  
**Farmet a.s.**  
Jiřínková 276  
552 03 Česká Skalice  
DIČ CZ46504931  
59

**ⒸZ ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**  
**ⒸGB CE CERTIFICATE OF CONFORMITY**  
**ⒸD EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**  
**ⒸF DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ**  
**ⒸRU СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС**  
**ⒸPL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**

1. ⒸZ My ⒸGB We ⒸD Wir ⒸF Nous ⒸRU Мы ⒸPL My: **Farmet a.s.**  
Jiřínková 276  
552 03 Česká Skalice  
Czech Republic  
DIČ: CZ46504931  
Tel/Fax: 00420 491 450136

ⒸZ Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. ⒸGB Hereby issue, on our responsibility, this Certificate. ⒸD Geben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. ⒸF Publiions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. ⒸRU Под свою ответственность выдаем настоящий сертификат. ⒸPL Wydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. ⒸZ Strojní zařízení: - název : **Polonesený kompaktomat**  
ⒸGB Machine: - name : **Semi-Mounted unfolding Kompaktomat**  
ⒸD Fabrikat: - Bezeichnung : **Klappbare Aufsattelgeräte Kompaktomat**  
ⒸF Machinerie: - dénomination : **Compactomats de semi-portage basculants**  
ⒸRU Сельскохозяйственная машина: - наименование : **Полунавесной складной компактомат**  
ⒸPL Urządzenie maszynowe: - nazwa : **Półzawieszony opuszczany Kompaktomat**
- typ, type : **K 1570 PS**  
- model, modèle : **K 1570 PS II.**  
- PIN/VIN :
- ⒸZ výrobní číslo :   
- ⒸGB serial number  
- ⒸD Fabriknummer  
- ⒸF n° de production  
- ⒸRU заводской номер  
- ⒸPL numer produkcyjny

3. ⒸZ Příslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). ⒸGB Applicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). ⒸD Einschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). ⒸF Décrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). ⒸRU Соответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ЕС). ⒸPL Odpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. ⒸZ Normy s nimiž byla posouzena shoda: ⒸGB Standards used for consideration of conformity: ⒸD Das Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: ⒸF Normes avec lesquelles la conformité a été évaluée: ⒸRU Normы, на основании которых производилась сертификация: ⒸPL Normy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

ⒸZ Schválil ⒸGB Approve by dne: 01.05.2020  
ⒸD Bewilligen ⒸF Approuvé  
ⒸRU Утвердил ⒸPL Uchwalil

V České Skalici dne: 01.05.2020

**Ing. Petr Lukášek**  
technický ředitel  
Technical director

**Ing. Karel Žďárský**  
generální ředitel společnosti  
General Manager

  
**Farmet a.s.**  
Jiřínková 276  
552 03 Česká Skalice  
DIČ CZ46504931

59